EVROPSKA
KOMISIJA

Strasbourg, 5.7.2016
COM(2016) 444 final

ANNEX 2 – PART 3/3

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Evropske unije, celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani

PRILOGA 2-B

Izjava pogodbenic v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot

ODDELEK A

Izjava v zvezi z upravljanjem tarifnih kvot za govedino, teletino in svinjino v Evropski uniji v skladu s tem sporazumom

1. Splošno načelo je, da bi moralo upravljanje tarifnih kvot čim bolj prispevati k trgovini. Natančneje, ne sme ovirati ali izničevati zavez glede dostopa na trg, o katerih sta se dogovorili pogodbenici; biti mora pregledno in predvidljivo, čim bolj zniževati transakcijske stroške trgovcev, čim bolj zviševati stopnje izpolnitve in imeti za cilj preprečevanje morebitne špekulacije.

Struktura sistema uvoznih dovoljenj

Četrtletna podobdobja s prenosom med obdobji za neporabljene količine tarifnih kvot

2. V vsakem od štirih četrtletij tržnega leta bo 25 odstotkov letne količine tarifne kvote danih na voljo za zahtevke za dovoljenja.

3. Vse količine, ki bodo ostale na voljo ob koncu četrtletja, se bodo samodejno prenesle v naslednje četrtletje do konca tržnega leta.

Obdobje za vložitev zahtevkov za uvozna dovoljenja

4. Zahtevek za uvozno dovoljenje bo sprejet do 45 koledarskih dni pred začetkom vsakega četrtletja, uvozno dovoljenje pa se izda najmanj 30 koledarskih dni pred začetkom četrtletja.

5. Če bo povpraševanje po dovoljenjih med obdobjem za vložitev zahtevkov presegalo razpoložljive količine za zadevno četrtletje, bodo dovoljenja dodeljena sorazmerno.

6. Če razpoložljiva količina za katero koli dovoljenje med obdobjem za vložitev zahtevkov ne bo v celoti dodeljena, bo preostala količina dana na voljo upravičenim vlagateljem, da na zahtevo zaprosijo za preostanek zadevnega četrtletja. Uvozna dovoljenja se bodo na zahtevo samodejno izdajala, dokler razpoložljiva količina za zadevno obdobje ne bo v celoti razdeljena.

Veljavnost dovoljenj

7. Uvozno dovoljenje je veljavno:

   (a) od datuma izdaje ali datuma začetka četrtletja, za katero je uvozno dovoljenje izdano, kar je pozneje, in

   (b) pet mesecev od veljavnega datuma v pododstavku (a) ali do konca tržnega leta, kar nastopi prej.

8. Uvozna dovoljenja se lahko uporabijo na kateri koli carinski vstopni točki Evropske unije in za več pošiljk.

Merila za upravičenost

9. Posledica meril za upravičenost in načina dodelitve bi morala biti, da kvote dobijo tisti subjekti, ki jih bodo najverjetneje uporabili, in ne smejo ustvarjati ovir za uvoz.

10. Med obdobjem za vložitev zahtevkov upravičeni vlagatelji vključujejo obstoječe uvoznike govejega, bizonovega ali telečjega mesa za uvoz govedine in teletine ter obstoječe uvoznike govejega, bizonovega, telečjega ali svinjskega mesa za uvoz svinjine.

11. V katerem koli četrtletju po obdobju za vložitev zahtevkov, ko bodo dovoljenja na voljo na zahtevo, se bodo merila za upravičenost za vlagatelje razširila, da se bodo vključili trgovci na debelo in akreditirani predelovalci mesa.

Varščine

Varščine, vezane na zahtevke za uvozna dovoljenja

12. Skupaj z zahtevkom za dovoljenje se položi varščina, ki ne presega 95 EUR (€) na tono govedine in 65 EUR (€) na tono svinjine.

Prenos dovoljenja in ustrezne varščine

13. Dovoljenja niso prenosljiva.

Vračilo dovoljenja in ustrezne varščine

14. Neporabljene količine iz dovoljenja je mogoče vrniti pred potekom in do štiri mesece pred koncem tržnega leta. Vsak imetnik dovoljenja lahko vrne do 30 odstotkov svoje količine iz posameznega dovoljenja. Ob vračilu take količine se sprosti 60 odstotkov ustrezne varščine.

15. Vse vrnjene količine bodo nemudoma dane na voljo drugim upravičenim vlagateljem, da na zahtevo zaprosijo za preostanek zadevnega četrtletja, če ne bo zahtevkov zanje, pa bodo prenesene v naslednja četrtletja.

Sprostitev varščine in sprostitev celotne varščine, ko se opravi 95 odstotkov uvoza

16. Varščine se sorazmerno sprostijo ob vsakem dejanskem uvozu.

17. Potem ko je dejansko uvoženih 95 odstotkov količine iz posameznega dovoljenja uvoznika, se sprosti celotna varščina.

ODDELEK B

Izjava v zvezi z upravljanjem
tarifnih kvot za sir v Kanadi v skladu s tem sporazumom

1. Splošno načelo je, da bi moralo upravljanje tarifnih kvot čim bolj prispevati k trgovini. Natančneje, ne sme ovirati ali izničevati zavez glede dostopa na trg, o katerih sta se dogovorili pogodbenici; biti mora pregledno in predvidljivo, čim bolj zniževati transakcijske stroške trgovcev, čim bolj zviševati stopnje izpolnitve in imeti za cilj preprečevanje morebitne špekulacije.

2. Posledica meril za upravičenost in načina dodelitve bi morala biti, da kvote dobijo tisti subjekti, ki jih bodo najverjetneje uporabili, in ne smejo ustvarjati ovir za uvoz.

Struktura sistema uvoznih dovoljenj

3. Letna količina tarifnih kvot bo vsako leto dodeljena upravičenim vlagateljem.

4. Način dodeljevanja tarifnih kvot bo vsako leto omogočal vstop novih udeležencev. Med obdobjem postopnega uvajanja od leta 1 do leta 5 bo novim udeležencem vsako leto na voljo vsaj 30 odstotkov tarifnih kvot. Po koncu obdobja postopnega uvajanja od leta 6 in v naslednjih letih bo novim udeležencem na voljo vsaj 10 odstotkov tarifnih kvot.

5. Količina tarifnih kvot bo dodeljena na podlagi koledarskega leta. Zahtevki vseh zainteresiranih strani se bodo prejemali in obdelovali v skladu z določbami Dogovora o upravnih določbah za tarifne kvote kmetijskih proizvodov, kakor je opredeljen v členu 2 Sporazuma o kmetijstvu, ministrska odločba WT/MIN(13)/39, z dne 7. decembra 2013, pri čemer bo za predložitev zahtevkov na voljo od štiri do šest tednov. Uvoz se bo lahko začel od prvega dneva v letu.

6. Če tarifna kvota po postopku predložitve vlog iz odstavka 3 ne bo v celoti dodeljena, se bodo razpoložljive količine nemudoma ponudile upravičenim vlagateljem sorazmerno z njihovo dodelitvijo ali na zahtevo, če bodo po prvi ponudbi količine še vedno na voljo.

Merila za upravičenost

7. Vlagatelj velja za upravičenega, če je vsaj rezident Kanade in med letom redno dejaven v kanadskem sirarskem sektorju.

8. Med obdobjem postopnega uvajanja od leta 1 do leta 5 za novega udeleženca šteje upravičeni vlagatelj, ki ni imetnik dodelitve v skladu s kanadsko tarifno kvot za sir v okviru STO.

9. Po koncu obdobja postopnega uvajanja od leta 6 in v naslednjih letih za novega udeleženca šteje upravičeni vlagatelj, ki ni imetnik dodelitve v skladu s kanadsko tarifno kvot za sir v okviru STO ali ni prejel dodelitve tarifnih kvot v skladu s tem sporazumom v predhodnem letu.

10. Novi udeleženec je kot tak obravnavan tri leta.

11. Potem ko vlagatelj ni več obravnavan kot novi udeleženec, se obravnava enako kot vsi drugi vlagatelji.

12. Kanada se lahko odloči omejiti velikost dodelitev na določen delež, če se ji to zdi potrebno zaradi spodbujanja konkurenčnega, pravičnega in uravnoteženega uvoznega okolja.

Uporaba uvoznih dodelitev in uvoznih dovoljenj

13. Dodelitev tarifne kvote velja eno leto, ali če je izdana po začetku kvotnega leta, za preostanek kvotnega leta.

14. Zaradi zagotovitve, da je uvoz usklajen z razmerami na domačem trgu, in zaradi čim večjega zmanjšanja ovir za trgovino bo imetnik dodelitve to običajno lahko kadar koli med letom prosto uporabil za uvoz katerega koli proizvoda, zajetega s tarifno kvoto.

15. Uvoznik bo na podlagi svoje dodelitve vložil zahtevek za uvozno dovoljenje za vsako pošiljko proizvoda, zajetega s tarifno kvoto, ki jo želi uvoziti v Kanado. Uvozna dovoljenja se običajno na zahtevo samodejno izdajajo prek elektronskega sistema za izdajo dovoljenj vlade Kanade. V skladu z veljavnimi politikami je mogoče za uvozna dovoljenja zaprositi do 30 dni pred načrtovanim datumom vstopa, veljajo pa za obdobje, ki traja od pet dni pred datumom vstopa do 25 dni po njem.

16. Dovoljenja niso prenosljiva.

17. Uvozno dovoljenje je mogoče spremeniti ali preklicati.

18. Prenos dodelitev se lahko odobri.

19. Imetnik dodelitve, ki v katerem koli letu porabi manj kot 95 odstotkov svoje dodelitve, se lahko zaradi premajhne izkoriščenosti kaznuje v naslednjem letu, v katerem bo prejel dodelitev, ki odraža dejansko raven porabe predhodne dodelitve. Imetnik dodelitve, kaznovan zaradi premajhne izkoriščenosti, bo obveščen pred dokončno dodelitvijo tarifne kvote.

20. Imetnik dodelitve lahko do določenega datuma vrne neizkoriščeno količino svoje dodelitve. Vrnjene količine bodo za namen uporabe kazni zaradi premajhne izkoriščenosti veljale za porabljene. Ponavljajoča se vračanja se lahko kaznujejo.

21. Vrnjene količine bodo običajno dane na voljo zainteresiranim imetnikom dodelitev, ki dan po roku za vračilo niso vrnili nobene neizkoriščene količine svoje dodelitve. Če količine po tem še vedno ostanejo na voljo, se lahko ponudijo drugim zainteresiranim tretjim osebam.

22. Rok za vračilo bo določen na dovolj zgoden datum, da bo omogočenega zadosti časa za porabo vrnjenih količin, hkrati pa dovolj pozno, da imetniki dodelitve lahko ugotovijo, kakšne so njihove uvozne potrebe do konca leta, po možnosti približno na sredini kvotnega leta.

PRILOGA 4-A

SODELOVANJE NA PODROČJU PREDPISOV O MOTORNIH VOZILIH

Člen 1

Cilji in namen

1. Pogodbenici sta seznanjeni s sodelovanjem med Kanado in Evropsko komisijo na področju znanosti in tehnologije.

2. Pogodbenici potrjujeta skupno zavezo za izboljšanje varnosti vozil in okoljske učinkovitosti ter za prizadevanja za uskladitev v okviru *Globalnega sporazuma iz leta 1998, ki ga upravlja Svetovni forum za harmonizacijo pravilnikov o vozilih (WP.29)* („*Globalni sporazum iz leta 1998*“) Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo („UNECE“).

3. Pogodbenici potrjujeta zavezo, da bosta okrepili prizadevanja na področju regulativnega sodelovanja v okviru tega poglavja in poglavja enaindvajset (Regulativno sodelovanje).

4. Pogodbenici priznavata pravico vsake pogodbenice, da določi želeno raven zdravja, varnosti ter varstva okolja in potrošnikov.

5. Pogodbenici želita okrepiti sodelovanje in povečati učinkovito uporabo virov v zadevah, povezanih s tehničnimi predpisi za motorna vozila, na način, ki ne ogroža zmožnosti nobene pogodbenice, da izpolni svoje odgovornosti.

6. Namen te priloge je okrepiti sodelovanje in komuniciranje, vključno z izmenjavo informacij, o varnosti motornih vozil in raziskovalnih dejavnostih na področju okoljske učinkovitosti, povezanih z razvojem novih tehničnih predpisov ali povezanih standardov, da bi spodbudili uporabo in priznavanje svetovnih tehničnih predpisov v okviru *Globalnega sporazuma iz leta 1998* in morebitno prihodnjo harmonizacijo med pogodbenicama v zvezi z izboljšavami in drugim razvojem na področju tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov.

Člen 2

Področja sodelovanja

Pogodbenici si prizadevata za izmenjavo informacij in sodelujeta pri dejavnostih na naslednjih področjih:

(a) razvoj in vzpostavitev tehničnih predpisov ali povezanih standardov;

(b) pregledi izvajanja tehničnih predpisov ali povezanih standardov po koncu izvajanja;

(c) razvoj in razširjanje informacij za potrošnike v zvezi s predpisi za motorna vozila ali povezanimi standardi;

(d) izmenjava raziskav, informacij in rezultatov, povezanih z razvojem novih predpisov za varnost vozil ali povezanih standardov, ter napredno zmanjševanje emisij in tehnologije električnih vozil ter

(e) izmenjava razpoložljivih informacij o odkrivanju z varnostjo ali emisijami povezanih pomanjkljivosti in neskladnosti s tehničnimi predpisi.

Člen 3

Oblike sodelovanja

Pogodbenici si prizadevata za ohranitev odprtega in neprekinjenega dialoga na področju tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov. V ta namen si prizadevata:

(a) sestati se vsaj enkrat letno (vključno s sestanki, organiziranimi ob robu zasedanj WP.29), in sicer po videokonferenci ali izmenično v Kanadi in Evropski uniji, če sestanek poteka neposredno;

(b) izmenjevati informacije o domačih in mednarodnih programih in agendah, vključno z načrtovanjem raziskovalnih programov, povezanih z razvojem novih tehničnih predpisov ali povezanih standardov;

(c) skupaj prispevati k spodbujanju in pospeševanju večje mednarodne harmonizacije tehničnih zahtev prek večstranskih forumov, kot je *Globalni sporazum iz leta 1998*, vključno s sodelovanjem pri načrtovanju pobud v podporo takim dejavnostim;

(d) izmenjevati in obravnavati raziskovalne in razvojne načrte o varnosti motornih vozil in okoljskih tehničnih predpisih ali povezanih standardih;

(e) izvajati skupne analize, razvijati metodologije in pristope, da so vzajemno koristni, izvedljivi in primerni, da podprejo in pospešijo razvoj tehničnih predpisov za motorna vozila ali povezanih standardov, in

(f) razviti dodatne ukrepe za sodelovanje.

Člen 4

Vključitev pravilnikov Združenih narodov s strani Kanade

1. Pogodbenici potrjujeta, da je Kanada – s prilagoditvami, ki so se ji zdele potrebne – tehnične predpise iz pravilnikov Združenih narodov vključila v svoje *varnostne predpise za motorna vozila*, C.R.C., p. 1038, kot so navedeni v Prilogi 4-A-1.

2. Kanada si pridržuje pravico, da spremeni svojo zakonodajo – vključno s spremembo ali revizijo tega, kateri pravilniki Združenih narodov so vključeni v njeno zakonodajo – oziroma način ali obseg prenosa teh pravilnikov v svojo zakonodajo. Pred uvedbo takih sprememb obvesti Evropsko unijo in je, na zahtevo, pripravljena zagotoviti informacije o razlogih za te spremembe. Kanada še naprej priznava ustrezne pravilnike Združenih narodov, razen če bi bila posledica nižja raven varnosti kot v primeru uvedenih sprememb ali bi bilo ogroženo severnoameriško povezovanje.

3. Pogodbenici sodelujeta pri tehničnih posvetovanjih, da bi najpozneje tri leta po začetku veljavnosti tega sporazuma ugotovili, ali bi bilo treba tudi tehnične predpise iz pravilnikov Združenih narodov, navedene v Prilogi 4-A-2, vključiti v kanadske *varnostne predpise za motorna vozila*, z morebitnimi prilagoditvami, ki so po mnenju Kanade potrebne. Te tehnične predpise bi bilo treba vključiti, razen če bi bila posledica nižja raven varnosti kot v primeru uporabe kanadskih predpisov ali bi bilo ogroženo severnoameriško povezovanje.

4. Pogodbenici tudi sodelujeta pri nadaljnjih tehničnih posvetovanjih za ugotovitev, ali bi bilo treba v Prilogo 4-A-2 vključiti še druge tehnične predpise.

5. Kanada vzpostavi in vzdržuje seznam tehničnih predpisov iz pravilnikov Združenih narodov, ki so vključeni v kanadske *varnostne predpise za motorna vozila*. Kanada poskrbi, da je zadevni seznam javno dostopen.

6. Pogodbenici si v prizadevanju za spodbujanje regulativnega zbliževanja izmenjujeta informacije – v izvedljivem obsegu – o svojih zadevnih tehničnih predpisih, povezanih z varnostjo motornih vozil.

Člen 5

Pozitivno obravnavanje tehničnih predpisov druge pogodbenice

Kadar pogodbenica razvije nove tehnične predpise za motorna vozila in njihove dele ali kadar spremeni veljavni predpis, upošteva tehnične predpise druge pogodbenice, vključno s tistimi, ki so bili vzpostavljeni v okviru *Svetovnega foruma za harmonizacijo pravilnikov o vozilih (WP.29)* UNECE. Pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice pojasni, koliko je pri razvoju novih tehničnih predpisov upoštevala tehnične predpise zadevne druge pogodbenice.

Člen 6

Sodelovanje z Združenimi državami Amerike

Pogodbenici potrjujeta vzajemni interes za sodelovanje z Združenimi državami Amerike na področju tehničnih predpisov za motorna vozila. Če Evropska unija in Združene države Amerike sklenejo sporazum ali dogovor o harmonizaciji svojih tehničnih predpisov v zvezi z motornimi vozili, pogodbenici sodelujeta, da bi ugotovili, ali bi morali tudi sami skleniti podoben sporazum ali dogovor.

PRILOGA 4-A-1

Seznam iz člena 4.1 Priloge 4-A

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 98	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil s svetlobnimi viri, ki delujejo po načelu električnega praznjenja v plinu	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 112	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki in/ali dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni z žarnico z žarilno nitko in/ali moduli LED	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 113	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za simetrični kratki in/ali dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni z žarnico z žarilno nitko, viri, ki delujejo po načelu električnega praznjenja v plinu, ali moduli LED	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 51	Enotne določbe za homologacijo motornih vozil z vsaj štirimi kolesi glede na emisije hrupa	CMVSS 1106*	Emisije hrupa
Št. 41	Enotne določbe za homologacijo motornih koles v zvezi s hrupom	CMVSS 1106*	Emisije hrupa
Št. 11	Enotne določbe za homologacijo vozil glede na trdnost ključavnic in tečajev vrat	CMVSS 206*	Ključavnice in tečaji vrat
Št. 116 (samo imobilizacija)	Enotne določbe za zaščito motornih vozil pred nedovoljeno uporabo (samo imobilizacija)	CMVSS 114*	Zaščita pred krajo in preprečevanje nehotenega premikanja
Št. 42	Enotne določbe za homologacijo vozil glede njihovih sprednjih in zadnjih zaščitnih naprav (odbijačev itd.)	CMVSS 215*	Odbijači
Št. 78	Enotne določbe za homologacijo vozil kategorij L1, L2, L3, L4 in L5 v zvezi z zaviranjem	CMVSS 122*	Zavorni sistemi za motorna kolesa

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 8	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba, ki so opremljeni s halogenskimi žarnicami z žarilno nitko (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 in/ali H11)	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 20	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba, ki so opremljeni s halogensko žarnico z žarilno nitko (žarnice kategorije H4)	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 31	Enotne določbe za homologacijo „sealed-beam“ žarometov motornih vozil (SB-žarometov) za evropski asimetrični kratki svetlobni pramen ali dolgi svetlobni pramen ali oba	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 57	Enotne določbe za homologacijo žarometov za motorna kolesa in vozila, obravnavana kot taka	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov	Kanadski predpis, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov	Naslov kanadskega predpisa, v katerega je v celoti ali deloma vključen pravilnik Združenih narodov
Št. 72	Enotne določbe za homologacijo žarometov motornih vozil za asimetrični kratki svetlobni pramen in dolgi svetlobni pramen, ki so opremljeni s halogenskimi žarnicami (žarnice kategorije HS1)	CMVSS 108*	Sistem osvetlitve in odsevne naprave
Št. 13H (samo elektronski nadzor stabilnosti)	Enotne določbe za homologacijo osebnih avtomobilov glede zaviranja (samo elektronski nadzor stabilnosti)	CMVSS 126	Sistemi elektronskega nadzora stabilnosti
Št. 60	Enotne določbe za homologacijo dvokolesnih motornih koles in mopedov glede na krmilne elemente, ki jih upravlja voznik, vključno z označevanjem krmilnih elementov, kontrolnih svetilk in kazalnikov	CMVSS 123	Naprave za upravljanje in zasloni motornih koles
Št. 81	Enotne določbe za homologacijo vzvratnih ogledal pri dvokolesnih vozilih na motorni pogon z bočno prikolico ali brez nje glede na namestitev vzvratnih ogledal na krmilo	CMVSS 111	Ogledala

* V različici pravilnika, ki je veljala 13. februarja 2013.

PRILOGA 4-A-2

Seznam iz člena 4.3 Priloge 4-A

Pravilnik Združenih narodov	Naslov pravilnika Združenih narodov
Št. 12	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi z zaščito voznika pred krmilnim mehanizmom v primeru trčenja
Št. 17	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi s sedeži, njihovimi pritrdišči in nasloni za glavo
Št. 43	Enotne določbe za homologacijo materialov za varnostno zasteklitev in njihovo vgradnjo v vozila
Št. 48	Enotne določbe za homologacijo vozil v zvezi z vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav
Št. 87	Enotne določbe za homologacijo svetilk za dnevno vožnjo za vozila na motorni pogon
Št. 53	Enotne določbe za homologacijo vozil kategorije L3 v zvezi z vgradnjo svetlobnih in svetlobno-signalnih naprav
Št. 116	Enotni tehnični predpisi za zaščito motornih vozil pred nedovoljeno uporabo
Št. 123	Enotne določbe o homologaciji nastavljivih sistemov sprednje osvetlitve (AFS) za motorna vozila

PRILOGA 5-A

PRISTOJNI ORGANI

Pristojni organi Evropske unije

1. Dejavnosti nadzora si delijo nacionalne službe v posameznih državah članicah in Evropska komisija. V zvezi s tem velja naslednje:

   (a) kar zadeva izvoz v Kanado, so države članice odgovorne za nadzor nad proizvodnimi pogoji in zahtevami, vključno z zakonsko predpisanimi inšpekcijskimi pregledi ali revizijami in izdajo zdravstvenih spričeval, ki potrjujejo, da so upoštevani dogovorjeni sanitarni in fitosanitarni (SPS) ukrepi in zahteve;

   (b) kar zadeva uvoz iz Kanade, so države članice odgovorne za nadzor nad skladnostjo uvoza z uvoznimi pogoji Evropske unije in

   (c) Evropska komisija je odgovorna za splošno usklajevanje, inšpekcijske preglede ali revizije nadzornih sistemov in potrebne ukrepe, vključno z zakonodajnimi, s katerimi se zagotavlja enotna uporaba standardov in zahtev tega sporazuma.

Pristojni organi Kanade

2. Za izvajanje sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov v zvezi z doma proizvedenimi, izvoženimi in uvoženimi živalmi in živalskimi proizvodi, rastlinami in rastlinskimi proizvodi ter za izdajanje zdravstvenih spričeval, ki potrjujejo dogovorjene sanitarne in fitosanitarne ukrepe, če ni navedeno drugače, so odgovorni:

   (a) Canadian Food Inspection Agency (CFIA; kanadska agencija za nadzor hrane);

   (b) ministrstvo za zdravje, če je primerno, ali

   (c) subjekt naslednik, priglašen drugi pogodbenici.

PRILOGA 5-B

REGIONALNI POGOJI

Bolezni, za katere je mogoče sprejemati sklepe o regionalizaciji:

Bolezni

1. Slinavka in parkljevka
2. Vezikularni stomatitis
3. Vezikularna bolezen prašičev
4. Goveja kuga
5. Kuga drobnice
6. Nalezljiva pljučna kuga govedi
7. Vozličasti dermatitis
8. Mrzlica doline Rift
9. Bolezen modrikastega jezika
10. Osepnice ovc in koz

11. Konjska kuga

12. Afriška prašičja kuga

13. Klasična prašičja kuga

14. Aviarna influenca, ki jo je treba priglasiti

15. Atipična kokošja kuga

16. Venezuelski encefalomielitis kopitarjev

17. Epizootska hemoragična bolezen

Bolezni vodnih živali

Pogodbenici lahko obravnavata seznam bolezni vodnih živali na podlagi Kodeksa zdravstvenega varstva vodnih živali OIE.

PRILOGA 5-C

POSTOPEK PRIZNAVANJA REGIONALNIH POGOJEV

Bolezni živali

Dogovorjeno bo pozneje.

Rastlinski škodljivci

Dogovorjeno bo pozneje.

PRILOGA 5-D

SMERNICE ZA UGOTAVLJANJE, PRIZNAVANJE IN OHRANJANJE ENAKOVREDNOSTI

Ugotavljanje in priznavanje enakovrednosti

Dogovorjeno bo pozneje.

Ohranjanje enakovrednosti

1. Če želi pogodbenica sprejeti, spremeniti ali razveljaviti sanitarni in fitosanitarni ukrep na področju, za katero velja priznavanje enakovrednosti, kot je opredeljeno v členu 5.6.3(a), ali priznavanje iz člena 5.6.3(b), bi morala zadevna pogodbenica:

   (a) oceniti, ali lahko sprejetje, sprememba ali razveljavitev sanitarnega in fitosanitarnega ukrepa vpliva na priznavanje, in

   (b) obvestiti drugo pogodbenico, da namerava sprejeti, spremeniti ali razveljaviti sanitarni in fitosanitarni ukrep, in o oceni v skladu z odstavkom (a). Obvestilo bi bilo treba poslati v dovolj zgodnji fazi, ko je še vedno mogoče uvesti spremembe in upoštevati pripombe.

2. Če pogodbenica sprejme, spremeni ali razveljavi sanitarni in fitosanitarni ukrep na področju, za katero je priznala enakovrednost, bi morala pogodbenica uvoznica še naprej sprejemati priznavanje enakovrednosti iz člena 5.6.3(a) ali priznavanje iz člena 5.6.3(b), odvisno od primera, na zadevnem področju, dokler pogodbenici izvoznici ne sporoči, ali morajo biti izpolnjeni posebni pogoji, in če morajo biti, kateri. Pogodbenica uvoznica bi se morala pri razvoju teh posebnih pogojev posvetovati s pogodbenico izvoznico.

PRILOGA 5-E

PRIZNAVANJE SANITARNIH IN FITOSANITARNIH UKREPOV

Splošne opombe

1. Če pogodbenica spremeni sanitarni in fitosanitarni ukrep, naveden v tej prilogi, se spremenjeni ukrep uporablja za uvoz iz druge pogodbenice ob upoštevanju točke 2 Priloge 5-D. Za posodobljene sanitarne in fitosanitarne ukrepe glej zakonodajne publikacije posamezne pogodbenice.

2. Če pogodbenica uvoznica ugotovi, da posebni pogoj, naveden v tej prilogi, ni več potreben, obvesti drugo pogodbenico v skladu s členom 26.5, da ga za uvoz iz druge pogodbenice ne bo več uporabljala.

3. Da bo še bolj jasno, sanitarni in fitosanitarni ukrep pogodbenice uvoznice, ki sicer ni naveden v tej prilogi, ali njen ukrep, ki ni sanitarni in fitosanitarni ukrep, se po potrebi uporablja za uvoz iz druge pogodbenice.

ODDELEK A

Sanitarni ukrepi

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Seme						
Govedo						
Zdravje živali	Direktiva 88/407	– *Zakon o zdravju živali*, S.C. 1990, p. 21 – *Predpisi o zdravju živali*, C.R.C., p. 296	Osemenjevalno središče, ki je klinično prosto paratuberkuloze	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali* – CFIA, program za umetno osemenjevanje	Direktiva 88/407	1. Enzootska goveja levkoza: (serum) encimski imunski test (ELISA) Kjer je mogoče, bi bilo poleg tega treba na materi samici predvidenega donatorja po njegovi odstavitvi od sesanja opraviti test ELISA za enzootsko govejo levkozo, ki mora biti negativen. Ta test na materi samici se zahteva za izvoz semena v države članice Evropske unije, kadar je seme biku donatorju odvzeto, preden je star 24 mesecev, po navedeni starosti pa se zahteva negativni rezultat testa ELISA. Ta test se ne zahteva za predvidenega bika donatorja, ki izvira iz zdravstveno akreditirane kanadske črede v zvezi z enzootsko govejo levkozo, in

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
						2. infekciozni bovini rinotraheitis: (serum) ELISA Vse rezidenčne živali je treba na pol leta testirati na infekciozni bovini rinotraheitis v zmogljivostih, ki so negativno reagirale na infekciozni bovini rinotraheitis in so odobrene za izvoz v Evropsko unijo. Samo zmogljivosti, ki so negativno reagirale na infekciozni bovini rinotraheitis, lahko izvažajo seme v Evropsko unijo.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Zarodki						
Goveje živali, pridobljene *in vivo*						
Zdravje živali	Direktiva 89/556	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del XIII		– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali* – Program CFIA za odobritev izvoza zarodkov	Direktiva 89/556 Sklepa 2006/168 2007/240	1. Samice donatorke so šest mesecev neposredno pred odvzemom bivale na ozemlju Kanade v največ dveh čredah: (a) ki sta bili v skladu z uradnimi ugotovitvami prosti tuberkuloze; (b) ki sta bili v skladu z uradnimi ugotovitvami prosti bruceloze; (c) ki sta bili prosti enzootske goveje levkoze ali v katerih ni v predhodnih treh letih nobena žival kazala kliničnih znakov enzootske goveje levkoze in (d) v katerih ni nobeno govedo v predhodnih 12 mesecih kazalo kliničnih znakov infekcioznega bovinega rinotraheitisa/infekcioznega pustularnega vulvovaginitisa. 2. V radiju 10 kilometrov od kraja, kjer je samica donatorka, v 30 dneh pred odvzemom ni bilo nobenega izbruha epizootske hemoragične bolezni, in 3. seme se zbira in hrani v osemenjevalnih središčih ali hrani v centrih za shranjevanje semena, ki jih je odobrila CFIA, ali se seme zbira in hrani v osemenjevalnih središčih ali hrani v centrih za shranjevanje semena, ki jih je odobril pristojni organ tretje države, ki je odobren za izvoz semena v Evropsko unijo, ali pa se seme izvaža iz Evropske unije.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Sveže meso						
Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina, gojena jelenjad, kunci in ratiti						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa*, R.S.C. 1985, p. 25 (prva dop.) – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa iz leta 1990*, S.O.R./90–288 – *Zakon o hrani in zdravilih*, R.S.C., 1985, p. F-27 – *Predpisi o hrani in zdravilih*, C.R.C., p. 870	1. Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivni spongiformni encefalopatiji; 2. daljša zamuda pri odstranitvi drobovja ni dovoljena; 3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice; 4. svinjsko meso, namenjeno predelavi v proizvode za neposredno uživanje, se preskusi ali zamrzne v skladu z Uredbo Komisije (ES) 2015/1375; 5. za zbiranje krvi se uporablja zaprta metoda zaprtega zbiranja krvi in 6. meso, pridobljeno z zakolom živali v okviru postopkov nujnega zakola, ni primerno za trgovino.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	Glej Dodatek A

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Mesni proizvodi						
Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 4, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje *Trichinelle*; 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in 3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje *Trichinelle*; 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in 3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Mleto meso, mesni pripravki						
Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji; 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in 3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji; 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice, in 3. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Predelane živalske beljakovine za prehrano ljudi						
Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 4, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje *Trichinelle*; in 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, izpolnjuje veljavne posebne pogoje, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, kadar je končni proizvod toplotno obdelan do temperature, ki zadošča za uničenje *Trichinelle*; in 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Topljene živalske maščobe za prehrano ljudi						
Prežvekovalci, kopitarji, prašiči, perutnina in gojena divjad						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji, razen posebnega pogoja 4, in 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	1. Sveže meso, uporabljeno za proizvode, je skladno z veljavnimi posebnimi pogoji, razen posebnega pogoja 6(a) iz Dodatka A, in 2. skladnost s standardi za proizvode pogodbenice uvoznice.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Živalska čreva za prehrano ljudi						
Govedo, ovce, koze in prašiči						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivni spongiformni encefalopatiji	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	Skladnost s pravili Evropske unije o transmisivni spongiformni encefalopatiji

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Ribiški proizvodi in žive školjke						
Ribe in ribiški proizvodi za prehrano ljudi						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib*, R.S.C. 1985, p. F-12 – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib*, C.R.C., p. 802 – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Dimljena riba, pakirana v nepredušni embalaži, ki ni zamrznjena, vsebuje ravni soli, višje od 9 % (metoda vodne faze). Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.	– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Ribe brez glav in drobovja za prehrano ljudi						
Zdravje živali	Direktiva 2006/88	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del XVI – *Predpisi o prijavljivih boleznih*, S.O.R./91-2		– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del XVI	Direktiva 2006/88 Uredba 1251/2008	

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Žive školjke za prehrano ljudi, vključno z iglokožci, plaščarji in morskimi polži						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	*– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Zakon o hrani in zdravilih* *– Predpisi o hrani in zdravilih*	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.	*– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o obvladovanju okužb v ribištvu,* S.O.R./90-351 *– Zakon o hrani in zdravilih* *– Predpisi o hrani in zdravilih*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Diaroični strupeni toksini v živih školjkah se spremljajo glede na stopnjo tveganja. Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Ribe, ulovljene v okviru dovoljenja za rekreacijski ribolov, ki ga izda Kanada						
Javno zdravje				– *Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* – *Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib*	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Za ribe, ulovljene v okviru dovoljenja za ribolov, ki ga izda Kanada in nosi ime uvoznika, veljajo naslednji pogoji: 1. ribe so bile ulovljene v kanadskih ribolovnih vodah v obdobju veljavnosti dovoljenja v skladu s kanadskimi predpisi o športnem ribolovu in ob upoštevanju omejitev ulova; 2. drobovje rib je bilo odstranjeno v skladu z ustreznimi higienskimi in varovalnimi ukrepi; 3. ribe ne spadajo med strupene vrste ali med vrste, ki bi lahko vsebovale biotoksine, in 4. ribe so uvožene v Evropsko unijo v enem mesecu po datumu prenehanja veljavnosti dovoljenja za rekreacijski ribolov in niso namenjene dajanju na trg. Spremnemu dokumentu je priložena kopija dovoljenja za rekreacijski ribolov.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Mleko in mlečni izdelki za prehrano ljudi						
Pasterizirano ali siri iz nepasteriziranega (ali obdelanega pri nizki temperaturi) in surovega mleka, ki so zoreli vsaj 60 dni						
Javno zdravje	Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, r. 34 – *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*, del B, oddelek 8 – *Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih*, R.S.C 1985, p. 20 (četrta dop.) – *Predpisi o mlečnih proizvodih*, S.O.R./79-840	Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.	– *Zakon o hrani in zdravilih* – *Predpisi o hrani in zdravilih*, del B, oddelek B – *Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih* – *Predpisi o mlečnih proizvodih*	Sklep 2011/163 Uredbe 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Kanada oceni sisteme analize tveganj kritičnih kontrolnih točk (HACCP) v obratih, ki jih program za izboljšanje varnosti hrane (FSEP-HACCP) ni priznal, da zagotovi, da obratujejo skladno z načeli HACCP, in 2. na izvoznem dovoljenju se zahtevata dva podpisa: potrdila o zdravju živali podpiše uradni veterinar, potrdila v zvezi z javnim zdravjem pa uradni inšpektor. Za kanadski sistem in sistem Evropske unije velja, da zagotavljata ustrezno raven zaščite glede mikrobioloških zahtev. Vendar se mikrobiološka merila, ki jih uporabljata Kanada in Evropska unija za spremljanje končnih proizvodov, v nekaterih vidikih razlikujejo. Kar zadeva izvožene proizvode, je izvoznik odgovoren za zagotovitev, da proizvodi izpolnjujejo merila države uvoznice glede varnosti hrane.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Živalska čreva, ki niso namenjena za prehrano ljudi						
Prašiči						
Zdravje živali	Uredba 1069/2009	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del IV				
Kosti, rogovi in kopita (razen moke iz njih) ter proizvodi iz njih, ki niso namenjeni za prehrano ljudi						
Zdravje živali				– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*	Uredba 1069/2009	Potrdilo v skladu z Odločbo 97/534

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Kri in proizvodi iz krvi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi						
Prežvekovalci						
Zdravje živali	Uredba 1069/2009	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del IV in del XIV – *Zakon o krmi*, R.S.C. 1985, p. F-9 – *Predpisi o krmi*, 1983, S.O.R./83-593	Skladnost s kanadskimi pravili o transmisivni spongiformni encefalopatiji			

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Čebelarski proizvodi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi						
Zdravje živali	Uredba 1069/2009	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del IV	Obdelani proizvodi, npr. liofiliziranje, obsevanje ali vakuumsko pakiranje.	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali* – Direktiva o čebeljih proizvodih TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, 5. januar 2011	Uredba 1069/2009	1. Čebelji proizvodi za uporabo v prehrani ljudi, krmi za živali ali industriji niso omejeni in 2. čebelji proizvodi, uporabljeni za čebeljo krmo, so obdelani.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Volna, perje in dlaka						
Volna						
Zdravje živali	Uredba 1069/2009	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del IV	Potrdilo o poreklu	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*	Uredba 1069/2009	
Prašičje ščetine						
Zdravje živali	Uredba 1069/2009	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del IV	Potrdilo o poreklu	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*	Uredba 1069/2009	

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Jajca v lupini in jajčni proizvodi, namenjeni za prehrano ljudi						
Zdravje živali	Direktivi 90/539 2002/99	– *Zakon o zdravju živali* – *Predpisi o zdravju živali*, del III in del IV (za jajca v lupini in jajčne proizvode)	1. Izjava o poreklu in 2. veterinarsko spričevalo	*Jajčni proizvodi – uvozni postopki*, AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, 20. december 1995	Direktivi 90/539 2002/99	

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Horizontalne vsebine						
Seznam obratov	Uredbe 2004/852 2004/853 2004/854	*– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih* *– Predpisi o mlečnih proizvodih*	Seznam za sveže meso in proizvode iz mesa	*– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih* *– Predpisi o mlečnih proizvodih*	Uredbe 2004/852 2004/853 2004/854	Za vse živali in živalske proizvode, za katere se zahteva priznavanje javnega zdravja, v primeru zahtevanega seznama obratov veljajo naslednji pogoji: 1. Kanada vnese v sistem TRACES sezname kanadskih obratov in 2. Kanada zagotovi jamstva, da obrati v celoti izpolnjujejo pogoje iz tega poglavja. Evropska unija pravočasno posodablja in objavlja seznam obratov.

Področje SPS	Izvoz iz Evropske unije v Kanado			Izvoz iz Kanade v Evropsko unijo		
	Ukrepi SPS Evropske unije	**Ukrepi SPS Kanade**	**Posebni pogoji**	**Ukrepi SPS Kanade**	**Ukrepi SPS Evropske unije**	**Posebni pogoji**
Voda	Direktiva 98/83	*– Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih* *– Predpisi o mlečnih proizvodih* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Zakon o hrani in zdravilih* *– Predpisi o hrani in zdravilih* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990*		*– Kanadski zakon o kmetijskih proizvodih* *– Predpisi o mlečnih proizvodih* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju rib* *– Zakon o hrani in zdravilih* *– Predpisi o hrani in zdravilih* *– Zakon o inšpekcijskem pregledovanju mesa* *– Predpisi o inšpekcijskem pregledovanju mesa, 1990*	Direktiva 98/83	

DODATEK A

POSEBNI POGOJI GLEDE IZVOZA NEKATERIH PROIZVODOV IZ KANADE V EVROPSKO UNIJO

1. Skladnost s pravili Evropske unije o transmisivni spongiformni encefalopatiji;

2. zaščitno kritje se za trupe ne uporablja;

3. skladnost s pravili Evropske unije o dekontaminaciji;

4. skladnost z mikrobiološkim testiranjem za izvoz na Finsko in Švedsko, kakor je določeno v Uredbi Komisije (ES) št. 1688/2005;

5. pregled *ante mortem*

   postopki rutinskega pregleda *ante mortem* se uporabljajo, če je ob takem pregledu, opravljenem na živalih, namenjenih za zakol zaradi izvoza v Evropsko unijo, v prostorih navzoč veterinar CFIA;

6. pregledi *post mortem*

   (a) svinjina:

   v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (ES) 2015/1375:

   (i) skeletno mišičje se testira na Trichinello, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je CFIA potrdila v ta namen, ali

   (ii) skeletno mišičje se obdela s hlajenjem, tako da se uporabi postopek, ki ga je odobrila CFIA;

(b) govedo, staro več kot 6 tednov:

(i) jetra: zarezovanje na želodčni strani in v podnožje *lobus caudatus* zaradi pregleda žolčevodov;

(ii) glava: dva reza v zunanje žvekalne mišice vzporedno s spodnjo čeljustjo;

(c) domači enoprsti kopitarji;

v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (ES) 2015/1375 se skeletno mišičje testira na Trichinello, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je v ta namen potrdila CFIA;

(d) gojena divjad – divji prašič:

v skladu z Izvedbeno uredbo Komisije (ES) 2015/1375 se skeletno mišičje testira na Trichinello, tako da se uporabi potrjena metoda prebave, ki jo je odobrila CFIA, v laboratoriju CFIA ali laboratoriju, ki ga je v ta namen potrdila CFIA;

7. redno pregledovanje splošne higiene:
poleg kanadskih operativnih in predoperativnih sanitacijskih zahtev se izvajajo zahteve glede testiranja proizvodov na E. coli in salmonelo za Združene države Amerike (ZDA), kakor je navedeno v Prilogi T: Testiranje na Escherichio coli (E. coli) v klavnicah in Prilogi U: Standardi uspešnosti USDA za salmonelo iz oddelka o ZDA poglavja 11 priročnika CFIA o postopkih za higieno mesa in

8. skladnost z mikrobiološkimi merili za varnost hrane pogodbenice uvoznice.

ODDELEK B

Fitosanitarni ukrepi

Dogovorjeno bo pozneje.

PRILOGA 5-F

ODOBRITEV OBRATOV ALI ZMOGLJIVOSTI

Pogoji in postopki za namene člena 5.7.4(b) so naslednji:

(a) uvoz proizvoda je odobril, če se tako zahteva, pristojni organ pogodbenice uvoznice;

(b) zadevni obrat ali zmogljivost je odobril pristojni organ države izvoznice;

(c) pristojni organ države izvoznice je pristojen za začasni ali trajni odvzem odobritve obrata ali zmogljivosti in

(d) pogodbenica izvoznica je zagotovila ustrezne informacije, ki jih je zahtevala pogodbenica uvoznica.

PRILOGA 5-G

POSTOPEK V ZVEZI S POSEBNIMI UVOZNIMI ZAHTEVAMI ZA ZDRAVJE RASTLIN

Ključni cilj tega postopka je, da pogodbenica uvoznica po najboljših zmožnostih sestavi in vzdržuje seznam reguliranih škodljivih organizmov za blago, kadar na njenem ozemlju obstaja fitosanitarni pomislek.

1. Če pogodbenici določeno blago skupaj opredelita kot prednostno, bi morala pogodbenica uvoznica v roku, ki ga določita pogodbenici, sestaviti predhodni seznam škodljivih organizmov za zadevno blago, potem ko od pogodbenice izvoznice prejme:

   (a) informacije o statusu škodljivih organizmov na ozemlju pogodbenice izvoznice, ki se nanaša na škodljive organizme, ki jih je regulirala vsaj ena od pogodbenic, in

   (b) informacije o statusu škodljivih organizmov za druge škodljive organizme, ki se pojavljajo na njenem ozemlju, na podlagi mednarodnih podatkovnih zbirk in drugih razpoložljivih virov.

2. Predhodni seznam škodljivih organizmov pogodbenice uvoznice lahko vključuje škodljive organizme, ki so na njenem ozemlju že regulirani. Vključuje lahko morebitne karantenske škodljive organizme, za katere lahko pogodbenica uvoznica zahteva analizo nevarnosti škodljivega organizma, če se blago potrdi kot prednostno v skladu z odstavkom 3.

3. Za blago:

   (a) za katero je bil sestavljen predhodni seznam škodljivih organizmov v skladu z odstavkom 2;

   (b) ki ga pogodbenici potrdita kot prednostno in

   (c) za katero je pogodbenica izvoznica zagotovila vse ustrezne informacije, ki jih je zahtevala pogodbenica uvoznica,

   bi morala pogodbenica uvoznica sprejeti ukrepe, ki so potrebni za sestavo njenega seznama reguliranih škodljivih organizmov in določitev posebnih uvoznih zahtev za zadevno blago.

4. Če pogodbenica uvoznica zaradi izpolnitve posebnih uvoznih zahtev za določeno blago določi več kot en fitosanitarni ukrep, bi moral pristojni organ pogodbenice izvoznice sporočiti pristojnemu organu pogodbenice uvoznice, kateri ukrep ali ukrepe bo uporabil kot podlago za potrjevanje.

PRILOGA 5-H

NAČELA IN SMERNICE ZA IZVAJANJE REVIZIJE ALI PREVERJANJA

Pogajanja o tem bodo potekala pozneje.

PRILOGA 5-I

IZVOZNO CERTIFICIRANJE

Vzorec potrdila za zdravstvena spričevala za živali in živalske proizvode

1. Uradna zdravstvena spričevala zajemajo pošiljke proizvodov, s katerimi trgujeta pogodbenici.

Potrdila o zdravstvenem stanju

2. Dogovorjena enakovrednost: Uporabiti je treba vzorec potrdila o zdravstvenem stanju (enakovrednost za ukrepe ali sisteme certificiranja). Sklicujte se na Prilogo 5-E;

„Opisani [vnesite proizvod] je skladen z ustreznimi sanitarnimi in fitosanitarnimi ukrepi in zahtevami [Evropske unije/Kanade] (*), za katere je bilo ugotovljeno, da so enakovredni sanitarnim in fitosanitarnim ukrepom in zahtevam [Evropske unije/Kanade] (*), predpisanim v Prilogi 5-E k celovitemu gospodarskemu in trgovinskemu sporazumu med Kanado in Evropsko unijo [in posebnih pogojih, določenih v Prilogi 5-E] (*).

* Po potrebi črtajte.“

3. Do sprejetja spričeval na podlagi enakovrednosti se še naprej uporabljajo obstoječa spričevala.

Uradni jeziki certificiranja

4. (a) Kar zadeva uvoz v Evropsko unijo, mora biti spričevalo sestavljeno v vsaj enem uradnem jeziku države članice, v kateri je mejna kontrolna točka za vnos pošiljke v Evropsko unijo, in

   (b) kar zadeva uvoz v Kanado, mora biti spričevalo sestavljeno v enem od uradnih jezikov Kanade.

Načini certificiranja

5. Izmenjava informacij o izvirnih spričevalih lahko poteka prek sistema, ki temelji na papirju, ali prek varne metode elektronskega prenosa podatkov, ki ponuja enakovredno jamstvo certificiranja. Pogodbenica izvoznica se lahko odloči za elektronsko uradno certificiranje, če je pogodbenica uvoznica ugotovila, da so zagotovljena enakovredna varnostna jamstva, vključno z uporabo digitalnega podpisa in mehanizma nezatajljivosti. Soglasje pogodbenice uvoznice za izključno uporabo elektronskega certificiranja se lahko evidentira z dopisovanjem v eni od prilog k temu poglavju ali z dopisovanjem v skladu s členom 5.14.8.

6. Evropska unija lahko svoja uvozna spričevala za žive živali in živalske proizvode iz Kanade s statusom enakovrednosti iz Priloge 5-E navede v informacijskem sistemu za trgovino in nadzor uvoznih pošiljk (Trade and Control Export System, „TRACES“).

PRILOGA 5-J

PREGLEDI OB UVOZU IN PRISTOJBINE

ODDELEK A

Pogostost pregledov

Pogodbenici lahko spremenita pogostost pregledov skladno s svojimi odgovornostmi, če je to primerno, ob upoštevanju vrste pregledov, ki jih izvaja pogodbenica izvoznica pred izvozom, predhodnih izkušenj pogodbenice uvoznice s proizvodi, uvoženimi iz države izvoznice, doseženega napredka pri priznavanju enakovrednosti oziroma zaradi drugih ukrepov ali posvetovanj, predvidenih v tem sporazumu.

Preglednica 1 – Pogostost mejnih pregledov pošiljk živih živali, živalskih proizvodov in živalskih stranskih proizvodov

Vrsta mejnega pregleda	Običajna stopnja, kot je navedena v členu 5.10.1
1. Pregled dokumentov in istovetnosti Vsaka pogodbenica opravi preglede dokumentov in istovetnosti za vse pošiljke	
2. Fizični pregledi	
Žive živali	100 odstotkov
Seme, zarodki ali jajčne celice	10 odstotkov
Živalski proizvodi za prehrano ljudi Sveže meso, vključno s klavničnimi proizvodi, in proizvodi iz goveda, ovc, koz, prašičev in kopitarjev, opredeljeni v Direktivi Sveta 92/5/EGS Cela jajca Mast in topljene maščobe Živalska črева Želatina Perutnina in proizvodi iz perutnine Meso kuncev, divjačinsko meso (gojeno/negojeno) in proizvodi Mleko in mlečni proizvodi Jajčni proizvodi Med Kosti in proizvodi iz kosti Mesni pripravki in mleto meso Žabji kraki in polži	10 odstotkov

Vrsta mejnega pregleda	Običajna stopnja, kot je navedena v členu 5.10.1
Živalski proizvodi, ki niso namenjeni za prehrano ljudi Mast in topljene maščobe Živalska čreva Mleko in mlečni proizvodi Želatina Kosti in proizvodi iz kosti Kože kopitarjev Trofeje divjadi Predelana hrana za hišne živali Surovine za proizvodnjo hrane za hišne živali Surovine, kri, proizvodi iz krvi, žleze in organi za farmacevtsko ali tehnično uporabo Predelane živalske beljakovine (pakirane) Ščetine, volna, dlaka in perje Rogovi, proizvodi iz rogov, kopita in proizvodi iz kopit Čebelarski proizvodi Valilna jajca Gnoj Seno in slama	10 odstotkov

Vrsta mejnega pregleda	Običajna stopnja, kot je navedena v členu 5.10.1
Predelane živalske beljakovine, ki niso namenjene za prehrano ljudi (v razsutem stanju)	100 odstotkov za šest zaporednih pošiljk (v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1069/2009); če so ti zaporedni testi negativni, se naključno vzorčenje zmanjša na 20 odstotkov poznejših pošiljk v razsutem stanju iz istega vira. Če je eno od teh naključnih vzorčenj pozitivno, mora pristojni organ vzorčiti vsako pošiljko iz istega vira, dokler ni spet negativnih šest zaporednih testov.
Žive školjke in lupinarji	15 odstotkov
Ribe in ribiški proizvodi za prehrano ljudi Ribji proizvodi v nepredušni embalaži, ki jim omogoča stabilnost pri sobni temperaturi, sveže in zamrznjene ribe, sušeni ribiški proizvodi, soljeni ribiški proizvodi ali sušeni in soljeni ribiški proizvodi Drugi ribiški proizvodi Živi raki ali sveže ribe brez glav in drobovja brez druge ročne obdelave	15 odstotkov 2 odstotka

Za namene te priloge „pošiljka“ pomeni količino proizvodov iste vrste, ki so zajete z istim zdravstvenim spričevalom ali dokumentom, so prepeljani z istim prevoznim sredstvom, jih pošlje en pošiljatelj in izvirajo iz iste pogodbenice izvoznice ali dela zadevne pogodbenice.

ODDELEK B

Pristojbine

Dogovorjeno bo pozneje.

PRILOGA 8-A

RAZLASTITEV

Pogodbenici potrjujeta skupno razumevanje o naslednjem:

1. Razlastitev je lahko neposredna ali posredna:

   (a) do neposredne razlastitve pride, kadar je naložba nacionalizirana ali je bil njen lastnik kako drugače neposredno razlaščen z uradnim prenosom lastništva ali neposrednim zasegom, in

   (b) do posredne razlastitve pride, kadar ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice enakovreden učinek, kot ga ima neposredna razlastitev, s tem da bistveno prikrajša vlagatelja za temeljne lastnosti njegove lastnine v okviru njegove naložbe, vključno s pravico do uporabe, uživanja in razpolaganja z njegovo naložbo, brez uradnega prenosa lastništva ali neposrednega zasega.

2. Za določitev, ali pomeni ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice v posebnih dejanskih okoliščinah posredno razlastitev, je potrebna preiskava za vsak primer posebej na podlagi dejstev, v kateri se med drugimi dejavniki upoštevajo:

   (a) gospodarski učinek ukrepa ali vrste ukrepov, čeprav zgolj dejstvo, da ima ukrep ali vrsta ukrepov pogodbenice škodljiv učinek na ekonomsko vrednost naložbe, ne dokazuje, da je prišlo do posredne razlastitve;

   (b) trajanje ukrepa ali vrste ukrepov pogodbenice;

(c) obseg, v katerem ukrep ali vrsta ukrepov posega v jasna pričakovanja, podprta z razumno naložbo, in

(d) značaj ukrepa ali vrste ukrepov, zlasti njegov cilj, okoliščine in namen.

3. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da – razen v redkih primerih, ko je učinek ukrepa ali vrste ukrepov tako velik glede na njegov namen, da se zdi očitno pretiran – nediskriminatorni ukrepi pogodbenice, ki so zasnovani in se uporabljajo za zaščito legitimnih ciljev družbene blaginje, kot so zdravje, varnost in okolje, ne pomenijo posrednih razlastitev.

PRILOGA 8-B

JAVNI DOLG

1. Za namene te priloge:

   dogovorjeno prestrukturiranje pomeni prestrukturiranje ali reprogramiranje dolga pogodbenice, ki je bilo izvedeno:

   (a) s spremembo ali dopolnitvijo dolžniškega instrumenta, kakor je določena v skladu z njegovimi pogoji, vključno z njegovim pravom, ki se uporablja, ali

   (b) izmenjavo dolga ali drugim podobnim postopkom, v katerem so se imetniki najmanj 75 odstotkov skupnega zneska glavnice neporavnanega dolga, ki je predmet prestrukturiranja, strinjali glede take izmenjave dolga ali drugega postopka, in

   pravo, ki se uporablja za dolžniški instrument, pomeni zakone jurisdikcije, ki se uporabljajo za zadevni dolžniški instrument.

2. Nobena trditev, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši obveznost iz oddelkov C in D, se ne sme predložiti, ali – če je že predložena – nadaljevati v skladu z oddelkom F, če je prestrukturiranje del dogovorjenega prestrukturiranja ob predložitvi ali postane dogovorjeno prestrukturiranje po taki predložitvi, razen v primeru trditve, da prestrukturiranje krši člen 8.6 ali 8.7.

3. Ne glede na člen 8.22.1(b) in v skladu z odstavkom 2 vlagatelj pogodbenice ne sme predložiti trditve v skladu z oddelkom F, da prestrukturiranje dolga pogodbenice krši obveznost iz oddelkov C in D (z izjemo členov 8.6 ali 8.7),[1] razen če je minilo 270 dni od datuma, ko je pritožnica predložila pisni zahtevek za posvetovanje v skladu s členom 8.19.

4. Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da **dolg pogodbenice** pomeni dolžniški instrument katere koli ravni vlade pogodbenice.

[1] Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da same razlike v tem, kako je pogodbenica obravnavala nekatere vlagatelje ali naložbe na podlagi zakonitih ciljev politike v okviru dolžniške krize ali nevarnosti le-te, vključno s tistimi razlikami v obravnavi, ki so posledica upravičenosti do prestrukturiranja dolga, ne pomenijo kršitve člena 8.6 ali 8.7.

PRILOGA 8-C

IZVZETJE IZ REŠEVANJA SPOROV

Za odločitev Kanade po reviziji v skladu s *kanadskim zakonom o neposrednih tujih naložbah*, R.S.C. 1985, p. 28 (prva dop.), glede vprašanja, ali dovoliti naložbo, ki je predmet revizije, ali ne, ne veljajo določbe o reševanju sporov v skladu z oddelkom F ali poglavjem devetindvajset (Reševanje sporov). Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da to izvzetje ne posega v pravico pogodbenice, da uporabi poglavje devetindvajset (Reševanje sporov) glede skladnosti ukrepa s pridržki pogodbenice, kot je navedeno v seznamu pogodbenice, priloženemu prilogam I, II ali III, kakor je primerno.

PRILOGA 8-D

SKUPNA IZJAVA V ZVEZI S ČLENOM 8.12.6

Zavedajoč se, da je sodišče za reševanje sporov med vlagateljem in državo namenjeno izvrševanju obveznosti iz člena 8.18.1 in ni pritožbeni mehanizem za odločitve domačih sodišč, pogodbenici opozarjata, da so domača sodišča vsake pogodbenice odgovorna za ugotovitev obstoja in veljavnosti pravic intelektualne lastnine. Pogodbenici nadalje priznavata, da vsaka pogodbenica svobodno določi ustrezen način izvajanja določb tega sporazuma glede intelektualne lastnine v okviru lastnega pravnega sistema in prakse. Strinjata se, da bosta razmerje med pravicami intelektualne lastnine in naložbenimi disciplinami pregledali v treh letih po začetku veljavnosti tega sporazuma ali na zahtevo ene od pogodbenic. Poleg tega lahko pregledata in v potrebnem obsegu izdata zavezujoče razlage, da zagotovita ustrezno razlago področja uporabe varstva naložb v okviru tega sporazuma v skladu z določbami člena 8.31.3.

PRILOGA 8-E

SKUPNA IZJAVA O ČLENIH 8.16, 9.8 IN 28.6

Pogodbenici v zvezi s členi 8.16, 9.8 (Zavrnitev ugodnosti) in 28.6 (Nacionalna varnost) potrjujeta razumevanje, da ukrepi, ki so „povezani z ohranjanjem mednarodnega miru in varnosti“, vključujejo varstvo človekovih pravic.

PRILOGA 8-F

IZJAVA KANADE V ZVEZI S *KANADSKIM ZAKONOM O NEPOSREDNIH TUJIH NALOŽBAH*

Kanada bo povišala prag za revizijo v skladu s *kanadskim zakonom o neposrednih tujih naložbah*, R.S.C. 1985, p. 28 (prva dop.) („ICA“), na 1,5 milijarde CAD, ko bo ta sporazum izvršen.

Za morebitne prihodnje spremembe zakona ICA bo veljala zahteva, da take spremembe ne morejo zmanjšati skladnosti zakona ICA z naložbenimi obveznostmi iz tega sporazuma.

Kot je navedeno v kanadskem pridržku ICA (Priloga I-C-1), se bo višji prag uporabljal za pridobitev kanadskega podjetja s strani vlagatelja Evropske unije, ki ni državno podjetje. Ugotovitev, ali je pridobitelj vlagatelj Evropske unije, bi temeljila na vprašanju, ali državljan Evropske unije nadzira pridobitelja po zakonu, oziroma – kadar ni večinskega lastništva – ali državljani Evropske unije nadzirajo pridobitelja dejansko, npr. prek lastništva glasovalnih pravic ali prek državljanstva članov upravnega odbora. Poleg tega bi imela od višjega praga koristi tudi podjetja Evropske unije, ki so pod nadzorom državljanov iz obstoječih partnerjev Kanade v sporazumih o prosti trgovini, s katerimi je Kanada prevzela naložbene zaveze.

Kanada bo spremenila svoj zakon ICA, da bi zagotovila potrebne spremembe za zgoraj navedeni višji revizijski prag, ob začetku veljavnosti tega sporazuma.

PRILOGA 9-A

DOGOVOR O NACIONALNI OBRAVNAVI V ZVEZI S ČEZMEJNIM OPRAVLJANJEM STORITEV

1. Pogodbenica EU in Kanada imata naslednji dogovor glede uporabe člena 9.3 za obravnavo, ki jo zagotavlja vlada province ali ozemlja v Kanadi oziroma države članice ali v državi članici Evropske unije v zvezi s čezmejnim opravljanjem storitev, kakor je opredeljeno v členu 9.1, ali opravljanja storitev s strani fizične osebe pogodbenice na ozemlju druge pogodbenice.

2. V skladu s členom 9.3 se obravnava, „ki ni manj ugodna od najugodnejše obravnave, ki jo zadevna vlada v podobnih okoliščinah zagotavlja svojim ponudnikom storitev in storitvam," ne uporablja za subjekt druge pogodbenice ali storitev, ki jo opravi ta subjekt, če:

   (a) v primeru Kanade vlada province ali ozemlja v Kanadi zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge vlade province ali ozemlja v Kanadi, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik, in

   (b) v primeru pogodbenice EU:

      (i) vlada države članice Evropske unije zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge države članice, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik;

      (ii) regionalna vlada države članice Evropske unije zagotavlja ugodnejšo obravnavo za ponudnika storitev, ki je subjekt druge regionalne vlade zadevne države članice, ali storitev, ki jo opravi ta ponudnik, in

(c) se ugodnejša obravnava iz pododstavkov (a) in (b) zagotavlja v skladu s posebnimi vzajemnimi pravicami in obveznostmi, ki veljajo med temi vladami.

3. Kar zadeva pogodbenico EU, odstavek 2 vključuje zlasti obravnavo, zagotovljeno v skladu s *Pogodbo o delovanju Evropske unije*, ki je bila 13. decembra 2007 sklenjena v Lizboni v zvezi s prostim gibanjem oseb in storitev, ter obravnavo, zagotovljeno s katerim koli ukrepom, sprejetim v skladu z navedeno Pogodbo. Vlada države članice ali v državi članici Evropske unije lahko v skladu s *Pogodbo o delovanju Evropske unije* zagotovi ugodnejšo obravnavo za tiste fizične osebe, ki so državljani druge države članice Evropske unije, ali podjetja, ki so ustanovljena v skladu z zakonodajo druge države članice Evropske unije in imajo registriran sedež, glavno upravo ali glavni kraj poslovanja v Evropski uniji, in storitve, ki jih opravljajo te fizične osebe ali podjetja.

4. Kar zadeva Kanado, odstavek 2 vključuje zlasti obravnavo, zagotovljeno v skladu s kanadskim *sporazumom o notranji trgovini* z dne 18. julija 1994 med vlado Kanade ter vladami kanadskih provinc in ozemelj („AIT“), in obravnavo, zagotovljeno s katerim koli ukrepom, sprejetim v skladu s sporazumom AIT ter na podlagi regionalnih sporazumov o prostem gibanju oseb in storitev. Vlada province ali ozemlja v Kanadi lahko v skladu s sporazumom AIT in temi regionalnimi sporazumi zagotovi ugodnejšo obravnavo za tiste fizične osebe, ki so rezidenti na ozemlju podpisnice sporazuma AIT ali regionalnega sporazuma, ali za podjetja, ustanovljena v skladu z zakonom podpisnice sporazuma AIT ali regionalnega sporazuma, ki imajo registriran sedež, glavno upravo ali glavni kraj poslovanja v Kanadi, in storitve, ki jih opravljajo te fizične osebe ali podjetja.

PRILOGA 9-B

DOGOVOR O NOVIH STORITVAH, KI NISO UVRŠČENE V ZAČASNI OSREDNJI KLASIFIKACIJI PROIZVODOV ZDRUŽENIH NARODOV (CPC), 1991

1. Pogodbenici se strinjata, da se poglavje dvanajst (Domača ureditev) ter členi 9.3, 9.5 in 9.6 ne uporabljajo za ukrep v zvezi z novo storitvijo, ki je ni mogoče uvrstiti v CPC 1991.

2. Kolikor je to mogoče, vsaka pogodbenica obvesti drugo pogodbenico, preden sprejme ukrep, ki ni skladen s poglavjem dvanajst (Domača ureditev) ter členi 9.3, 9.5 in 9.6 v zvezi z novo storitvijo iz odstavka 1.

3. Pogodbenici na zahtevo ene od njiju začneta pogajanja za vključitev nove storitve na področje uporabe tega sporazuma.

4. Zaradi večje jasnosti je treba pojasniti, da se odstavek 1 ne uporablja za obstoječo storitev, ki jo je mogoče uvrstiti v CPC 1991, temveč za storitev, ki je prej ni bilo mogoče opravljati čezmejno, ker to tehnično ni bilo izvedljivo.

PRILOGA 9-C

DOGOVOR O KURIRSKIH STORITVAH

1. Pogodbenici imata naslednji dogovor glede uporabe členov 8.2.2(a) (Področje uporabe) in 9.2.2(e) (Področje uporabe).

2. Pogodbenici potrjujeta, da so kurirske storitve zajete v poglavjih osem (Naložbe) in devet (Čezmejna trgovina s storitvami) ter da se zanje uporabljajo veljavni pridržki, kot so navedeni na seznamih pogodbenic, priloženih prilogama I in II. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da ponujena obravnava kurirskih storitev v skladu s poglavjema osem in devet ne vključuje dodelitve pravic za letalski promet ponudnikom kurirskih storitev. Te pravice so predmet *sporazuma o zračnem prevozu med Kanado ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami*, sklenjenega 17. decembra 2009 v Bruslju in 18. decembra 2009 v Ottawi.

PRILOGA 10-A

SEZNAM KONTAKTNIH TOČK DRŽAV ČLANIC EVROPSKE UNIJE

Za namene te priloge se uporabljajo kratice, kot so opredeljene v odstavku 8 Priloge 10-E.

AT
Za zadeve v zvezi s stalnim prebivališčem in vizumi:
Oddelek III/4 – Stalno prebivališče, osebno stanje in državljanstvo
Zvezno ministrstvo za notranje zadeve

Za zadeve v zvezi s trgom dela:
Zakonodaja EU o trgu dela in mednarodne zadeve v okviru zakonodaje o trgu dela
Zvezno ministrstvo za delo, socialne zadeve in varstvo potrošnikov

BE
Generalni direktorat za gospodarski potencial
Trgovinska politika

BG
Direktor za mednarodno migracijo delavcev in mediacijo
Zavod za zaposlovanje

CY
Direktor oddelka za matični register in migracije
Ministrstvo za notranje zadeve

CZ
Ministrstvo za industrijo in trgovino
Oddelek za skupno trgovinsko politiko in mednarodne gospodarske organizacije

DE
Svetovalec za celoviti gospodarski in trgovinski sporazum (CETA)
Kanadsko-nemška zbornica za industrijo in trgovino

DK
Danska agencija za trg dela in zaposlovanje
Ministrstvo za zaposlovanje

EE
Vodja oddelka za politiko migracij in upravljanja meja
Estonsko ministrstvo za notranje zadeve

EL
Direktorat za pravosodje, notranje zadeve in schengenske zadeve
Ministrstvo za zunanje zadeve

ES
Ministrstvo za zaposlovanje in socialno varnost

FI
Enota za priseljevanje, oddelek za zaposlene osebe
Finski urad za priseljevanje

FR
Generalni direktorat za tujce v Franciji (DGEF)
Ministrstvo za notranje zadeve

HR
Vodja oddelka za trgovinsko politiko
Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve

HU
Oddelek za trgovinsko politiko in svetovno gospodarstvo
Ministrstvo za zunanje zadeve

IE
Oddelek za politiko priseljevanja in državljanstvo
Irski urad za naturalizacijo in priseljevanje

IT
GD za trgovinsko politiko
Ministrstvo za gospodarski razvoj

LT
Oddelek za mednarodne gospodarske organizacije
Oddelek za zunanje gospodarske odnose
Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Litve

LU
Urad za potne listine, vizume in legalizacijo
Ministrstvo za zunanje zadeve

LV
Urad Latvije za zadeve v zvezi z državljanstvom in migracijami

MT
Direktor za zadeve v zvezi z državljanstvom in izseljenci
Oddelek za zadeve v zvezi z državljanstvom in izseljenci
Ministrstvo za notranje zadeve in nacionalno varnost

NL
Generalni direktorat za gospodarske odnose s tujino
Ministrstvo za zunanje zadeve

PT
Generalni direktorat za konzularne zadeve in portugalske skupnosti
Ministrstvo za zunanje zadeve

PL
Oddelek za trgovinsko politiko
Ministrstvo za gospodarstvo

RO
Enota za stalno/začasno prebivališče EU, državljani EGP in tretje države – direktorat za migracije
Generalni inšpektorat za priseljevanje (GII)

SE
Nacionalni svet za trgovino
Ministrstvo za pravosodje, oddelek za migracijsko in azilno politiko

SI
Sektor za migracijsko politiko in zakonodajo
Urad za migracije
Direktorat za upravne notranje zadeve, migracije in naturalizacijo
Ministrstvo za notranje zadeve

SK
Policijski oddelek za tujce
Urad policije za meje in tujce pri predsedstvu policije
Oddelek za trgovinsko politiko
Ministrstvo za gospodarstvo

UK
Vodja migracijske politike
Direktorat za politiko priseljevanja in meja
Ministrstvo za notranje zadeve

PRILOGA 10-B

PRIDRŽKI IN IZJEME, KI VELJAJO V DOLOČENIH DRŽAVAH ČLANICAH EVROPSKE UNIJE ZA KLJUČNO OSEBJE IN KRATKOTRAJNE POSLOVNE OBISKOVALCE

1. Člen 10.7 in 10.9 ne velja za nobenega od obstoječih neskladnih ukrepov, navedenih v tej prilogi, v obsegu neskladnosti.

2. Ukrep, naveden v tej prilogi, se lahko ohrani, nadaljuje, brez odlašanja prenovi ali dopolni, če se zaradi spremembe ne zmanjša skladnost ukrepa s členom 10.7 ali 10.9, kakršna je bila neposredno pred spremembo[1].

3. Poslovni obiskovalci zaradi naložbenih namenov

Vsi sektorji	**AT:** Poslovni obiskovalec mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez. **CZ:** Poslovni obiskovalec zaradi naložbenih namenov mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez. **SK:** Poslovni obiskovalec zaradi naložbenih namenov mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez. Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. **UK:** Dovoljeno trajanje bivanja: do 90 dni v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju. Poslovni obiskovalec mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.

[1] Ta odstavek ne velja za pridržke Združenega kraljestva.

4. Vlagatelji

Vsi sektorji	**AT:** Preverjanje gospodarskih potreb. **CZ, SK:** Dovoljenje za delo, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, potrebno v primeru vlagateljev, zaposlenih v podjetju. **DK:** Najdaljše bivanje 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Če želijo vlagatelji ustanoviti podjetje na Danskem kot samozaposleni, je potrebno delovno dovoljenje. **FI:** Vlagatelji morajo biti kot član srednjega ali najvišjega vodstva zaposleni v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija. **HU:** Najdaljše bivanje 90 dni, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju na Madžarskem. Preverjanje gospodarskih potreb, če je vlagatelj zaposlen v podjetju na Madžarskem. **IT:** Preverjanje gospodarskih potreb, če vlagatelj ni zaposlen v podjetju. **LT, NL, PL:** Kategorija vlagateljev ni priznana za fizične osebe, ki zastopajo vlagatelja. **LV:** V prednaložbeni fazi je najdaljše bivanje omejeno na 90 dni v katerem koli šestmesečnem obdobju. Podaljšanje v ponaložbeni fazi na eno leto, na podlagi meril iz nacionalne zakonodaje, kot sta področje in znesek izvedene naložbe. **UK:** Kategorija vlagateljev ni priznana: brez obvez.

5. Osebe, premeščene znotraj podjetja (specialisti in višje vodstvo)

Vsi sektorji	**BG:** Število tujih fizičnih oseb, zaposlenih v bolgarskem podjetju, ne sme preseči desetih odstotkov povprečnega letnega števila državljanov Evropske unije, zaposlenih pri zadevnem bolgarskem podjetju. V podjetjih z manj kot 100 zaposlenimi lahko ob posebni odobritvi število preseže deset odstotkov. **AT, CZ, SK, UK:** Osebe, premeščene znotraj podjetja, morajo biti zaposlene v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez. **FI:** Višje vodstvo mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija. **HU:** Fizične osebe, ki so bile partner v podjetju, ne izpolnjujejo pogojev, da bi bile premeščene kot osebe, premeščene znotraj podjetja.

6. Osebe, premeščene znotraj podjetja (diplomirani pripravniki)

Vsi sektorji	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** Usposabljanje, ki se zagotavlja zaradi premestitve diplomiranega pripravnika v podjetje, mora biti povezano z univerzitetno diplomo, ki jo je pridobil diplomirani pripravnik. **BG, HU:** Preverjanje gospodarskih potreb. **CZ, FI, SK, UK:** Diplomirani pripravnik mora biti zaposlen v podjetju, ki ni nepridobitna organizacija, sicer: brez obvez.

7. Kratkotrajni poslovni obiskovalci

Vse dejavnosti v Prilogi 10-D	**DK, HR:** Dovoljenje za delo, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, se zahteva v primeru kratkotrajnega poslovnega obiskovalca, ki opravlja storitev na ozemlju Danske oziroma Hrvaške. **LV:** Delovno dovoljenje se zahteva za operacije/dejavnosti, ki se bodo izvajale na podlagi pogodbe. **SK:** V primeru opravljanja storitve na ozemlju Slovaške se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, zahteva za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu. **UK:** Kategorija kratkotrajnih poslovnih obiskovalcev ni priznana: brez obvez.
Raziskave in projektiranje	**AT:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, razen za raziskovalne dejavnosti znanstvenih in statističnih raziskovalcev. **NL:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.
Trženjske raziskave	**AT:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno za raziskovalne in analitične dejavnosti za obdobje do sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu. Zahteva se univerzitetna diploma. **NL:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.
Trgovinski sejmi in razstave	**AT:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, za dejavnosti, ki trajajo več kot sedem dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu.

Storitve po prodaji ali zakupu	**AT:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. Preverjanje gospodarskih potreb ni potrebno za fizične osebe, ki usposabljajo delavce za opravljanje storitev in imajo posebno znanje. **CZ:** Delovno dovoljenje se zahteva za obdobje, ki je daljše od sedmih dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu. **FI:** Lahko se zahteva dovoljenje za prebivanje, odvisno od dejavnosti. **SE:** Zahteva se delovno dovoljenje, razen za (i) osebe, ki sodelujejo pri usposabljanju, preskušanju, pripravi ali dokončanju dobav ali podobnih dejavnostih v okviru poslovne transakcije, oziroma (ii) monterje ali tehnične inštruktorje v povezavi z nujno namestitvijo ali popravilom strojev za obdobje do dveh mesecev v okviru nujnega primera. Preverjanje gospodarskih potreb se ne izvede.
Trgovski posli	**AT:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb, za dejavnosti, ki trajajo več kot sedem dni v mesecu ali 30 dni v koledarskem letu. **FI:** Fizična oseba mora opravljati storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice. **NL:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb.
Turistično osebje	**NL:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. **FI:** Fizična oseba mora opravljati storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice. **PL:** Brez obvez. **SE:** Zahteva se delovno dovoljenje, razen za voznike in osebje turističnih avtobusov. Preverjanje gospodarskih potreb se ne izvede.
Prevajanje in tolmačenje	**AT, NL:** Zahteva se delovno dovoljenje, vključno s preverjanjem gospodarskih potreb. **PL:** Brez obvez.

PRILOGA 10-C

ENAKOVREDNE KVALIFIKACIJE ZA INŽENIRSKE IN ZNANSTVENE TEHNOLOGE

Za namen tega sporazuma:

(a) za inženirske tehnologe (CPC 8672 in 8673): končan triletni višješolski študij na uradno priznani ustanovi za inženirsko tehnologijo velja za enakovrednega univerzitetni stopnji in

(b) za znanstvene tehnologe (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 in 883): končan triletni višješolski študij na uradno priznani ustanovi za kmetijstvo, arhitekturo, biologijo, kemijo, fiziko, gozdarstvo, geologijo, geofiziko, rudarstvo in energetiko velja za enakovrednega univerzitetni stopnji.

PRILOGA 10-D

DEJAVNOSTI KRATKOTRAJNIH POSLOVNIH OBISKOVALCEV

(a) **Sestanki in posvetovanja**: fizične osebe, ki se udeležujejo sestankov ali konferenc oziroma sodelujejo pri posvetovanjih s poslovnimi partnerji;

(b) **raziskave in projektiranje**: tehnični, znanstveni in statistični raziskovalci, ki izvajajo neodvisne raziskave ali raziskave za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;

(c) **tržne raziskave**: tržni raziskovalci in analitiki, ki izvajajo raziskave ali analize za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;

(d) **seminarji za usposabljanje**: zaposleni podjetja, ki vstopijo na ozemlje druge pogodbenice, da bi se usposabljali na področju tehnik in delovnih praks, ki jih uporabljajo družbe ali organizacije v zadevni pogodbenici, če je usposabljanje omejeno izključno na opazovanje, seznanjanje in poučevanje v razredu;

(e) **trgovinski sejmi in razstave**: osebje, ki se udeleži trgovinskega sejma z namenom promoviranja svoje družbe ali njenih proizvodov ali storitev;

(f) **prodaja**: predstavniki ponudnika storitev ali blaga pogodbenice, ki se pogajajo o prodaji storitev ali blaga oziroma sklepajo pogodbe o prodaji storitev ali blaga za zadevnega ponudnika, vendar sami ne dobavljajo blaga ali opravljajo storitev. Kratkotrajni poslovni obiskovalci ne izvajajo neposredne prodaje splošni javnosti;

(g) **nabava**: kupci, ki kupujejo blago ali storitve za podjetje, ali vodstveno in nadzorno osebje, ki se ukvarja s trgovskim poslom, opravljenim na ozemlju druge pogodbenice;

(h) **storitev po prodaji ali zakupu**: monterji, servisno in vzdrževalno osebje ter nadzorniki, ki imajo specializirano znanje, bistveno za prodajalčevo pogodbeno obveznost, ki opravljajo storitve ali usposabljajo delavce za opravljanje storitev, v skladu z garancijo ali drugo pogodbo o izvajanju storitev, ki spada k prodaji ali zakupu trgovske ali industrijske opreme ali strojev, vključno z računalniško programsko opremo, kupljeno ali zakupljeno od podjetja zunaj ozemlja pogodbenice, za začasni vstop v katero je zaprošeno, skozi celotno trajanje garancije ali pogodbe o izvajanju storitev;

(i) **trgovski posli**: vodstveno in nadzorno osebje ter osebje za finančne storitve (vključno z zavarovatelji, bankirji in naložbenimi posredniki), ki se ukvarja s trgovskim poslom za podjetje na ozemlju druge pogodbenice;

(j) **turistično osebje**: turistični in potovalni agenti, turistični vodniki ali organizatorji potovanj, ki se udeležujejo turističnih konvencij ali na njih sodelujejo ali pa spremljajo potovanje, ki se je začelo na ozemlju druge pogodbenice, ter

(k) **prevajanje in tolmačenje**: prevajalci ali tolmači, ki opravljajo storitve kot zaposleni podjetja na ozemlju druge pogodbenice.

PRILOGA 10-E

SEKTORSKE ZAVEZE GLEDE PONUDNIKOV POGODBENIH STORITEV IN NEODVISNIH STROKOVNJAKOV

1. Vsaka pogodbenica z navzočnostjo fizičnih oseb v skladu s členom 10.8 ponudnikom pogodbenih storitev ali neodvisnim strokovnjakom druge pogodbenice omogoči, da na njenem ozemlju zagotavljajo storitve za sektorje, ki so navedeni v tej prilogi in za katere veljajo ustrezne omejitve.

2. Seznam pridržkov sestavljajo naslednji elementi:

   (a) v prvem stolpcu je naveden sektor ali podsektor, v katerem velja pridržek, ter

   (b) v drugem stolpcu pa je opis veljavnih omejitev.

3. Kar zadeva Kanado, sektorske zaveze veljajo za poklice, navedene na ravneh „0“ in „A“ kanadske nacionalne klasifikacije poklicev („NKP“).

4. Vsaka pogodbenica lahko poleg seznama pridržkov iz te priloge sprejme ali ohrani ukrep v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za izdajo dovoljenja, kadar ti ne pomenijo omejitve v smislu člena 10.8. Ti ukrepi, ki vključujejo zahteve po pridobitvi dovoljenja, priznavanju kvalifikacij v reguliranih sektorjih ali uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, vključno z preverjanji znanja jezika, tudi če jih ni na seznamu v tej prilogi, vsekakor veljajo za ponudnike pogodbenih storitev ali neodvisne strokovnjake iz pogodbenic.

5. Kar zadeva Evropsko unijo, je v sektorjih, v katerih se uporablja preverjanje gospodarskih potreb, glavno merilo ocena zadevnih razmer na trgu v državi članici Evropske unije ali regiji, v kateri se storitev opravlja, vključno s številom obstoječih ponudnikov storitev in vplivom nanje.

6. Evropska unija sprejme zaveze glede člena 10.8, ki se po državah članicah razlikujejo, kot je navedeno na seznamu pridržkov, vključenem v to prilogo.

7. Pravice in obveznosti, ki izhajajo iz te priloge, ne učinkujejo same po sebi in ne dodeljujejo pravic neposredno fizičnim ali pravnim osebam.

8. Na seznamu pridržkov, vključenem v to prilogo, se uporabljajo naslednje kratice:

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka republika

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

ES Španija

EU Evropska unija, vključno z vsemi njenimi državami članicami

FI Finska

FR Francija

EL Grčija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska

IT Italija

LV Latvija

LT Litva

LU Luksemburg

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SK Slovaška

SI Slovenija

SE Švedska

UK Združeno kraljestvo

CAN Kanada

PPS: Ponudniki pogodbenih storitev

NS: Neodvisni strokovnjaki

9. Člen 10.8.1 se uporablja za naslednje sektorje in podsektorje:

(a) storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom[1];

(b) računovodske in knjigovodske storitve;

(c) storitve davčnega svetovanja;

(d) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;

(e) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;

(f) zdravstvene in zobozdravstvene storitve;

(g) veterinarske storitve;

(h) babiške storitve;

(i) storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in reševalnega osebja;

[1] Za to prilogo velja pridržek za pravne storitve, ki ga je država članica v Prilogi I ali Prilogi II opisala za „domače pravo“, ki zajema „pravo EU in države članice“.

(j) računalniške in sorodne storitve;

(k) raziskovalne in razvojne storitve;

(l) oglaševalske storitve;

(m) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;

(n) storitve svetovanja pri upravljanju;

(o) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;

(p) storitve tehničnega preskušanja in analiz;

(q) sorodne znanstvene in tehnične posvetovalne storitve;

(r) rudarstvo;

(s) vzdrževanje in popravila plovil;

(t) vzdrževanje in popravila železniške prevozne opreme;

(u) vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in opreme za cestni prevoz;

(v) vzdrževanje in popravila letal in njihovih delov;

(w) vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter osebnih in gospodinjskih predmetov

(x) storitve prevajanja in tolmačenja;

(y) telekomunikacijske storitve;

(z) poštne in kurirske storitve;

(aa) gradbene in z njimi povezane inženirske storitve;

(bb) pripravljalna dela na gradbišču;

(cc) storitve visokošolskega izobraževanja;

(dd) storitve v zvezi s kmetijstvom, lovom in gozdarstvom;

(ee) okoljske storitve;

(ff) zavarovalniške ter z zavarovanjem povezane svetovalne in posvetovalne storitve;

(gg) druge finančne svetovalne in posvetovalne storitve;

(hh) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;

(ii) storitve potovalnih agencij in organizatorjev potovanj;

(jj) storitve turističnih vodnikov;

(kk) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.

10. Člen 10.8.2 se uporablja za naslednje sektorje in podsektorje:

(a) storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom[1];

(b) arhitekturne storitve ter storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture;

[1] Za to prilogo velja pridržek za pravne storitve, ki ga je država članica v Prilogi I ali Prilogi II opisala za „domače pravo“, ki zajema „pravo EU in države članice“.

(c) storitve inženiringa in integriranega inženiringa;

(d) računalniške in sorodne storitve;

(e) raziskovalne in razvojne storitve;

(f) tržne raziskave in raziskave javnega mnenja;

(g) storitve svetovanja pri upravljanju;

(h) storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju;

(i) rudarstvo;

(j) storitve prevajanja in tolmačenja;

(k) telekomunikacijske storitve;

(l) poštne in kurirske storitve;

(m) storitve visokošolskega izobraževanja;

(n) z zavarovanjem povezane svetovalne in posvetovalne storitve;

(o) druge finančne svetovalne in posvetovalne storitve;

(p) prometne svetovalne in posvetovalne storitve;

(q) proizvodne svetovalne in posvetovalne storitve.

11. **Seznam pridržkov**

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
EU – VSI SEKTORJI	**Dolžina bivanja** V **AT, UK:** Najdaljše bivanje za PPS in NS je kumulativno obdobje največ šestih mesecev v katerem koli dvanajstmesečnem obdobju ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje. V **LT**: Najdaljše bivanje za PPS in NS zajema obdobje šestih mesecev, ki ga je mogoče enkrat podaljšati za dodatnih šest mesecev, ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje. V **BE, CZ, MT, PT**: Najdaljše bivanje za PPS in NS je kumulativno obdobje največ dvanajstih zaporednih mesecev ali za čas veljavnosti pogodbe, pri čemer se upošteva krajše obdobje. **Tehnologi** Priloga 10-C se uporablja za EU, razen za: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. V **CY**: Priloga 10-C se uporablja samo v zvezi s tehnologi, ki so dejavni v podsektorjih CPC 8676, 851, 852, 853 in 883. V **FI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **FR:** Priloga 10-C se uporablja samo v zvezi s tehnologi, ki so dejavni v podsektorju CPC 86721. V **PL**: Tehnologi morajo imeti najmanj stopnjo, ki je enakovredna strokovnemu naslovu „bachelor“.
CAN – VSI SEKTORJI	**Tehnologi** **CAN**: Uporablja se Priloga 10-C.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve pravnega svetovanja v zvezi z mednarodnim javnim pravom in tujim pravom (del CPC 861)	PPS: V **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: Jih ni. V **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: V **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: Jih ni. V **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni.
Računovodske in knjigovodske storitve (CPC 86212, razen „revizijskih storitev“, 86213, 86219 in 86220)	PPS: V **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve davčnega svetovanja (CPC 863)[1]	PPS: V **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Jih ni. V **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **PT**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

[1] Ne zajema pravnega svetovanja in storitev pravnega zastopanja pri davčnih zadevah, ki spadajo med storitve pravnega svetovanja glede mednarodnega javnega prava in tujega prava.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Arhitekturne storitve ter **storitve urbanističnega načrtovanja in krajinske arhitekture** (CPC 8671 in 8674)	PPS: V **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **AT**: Samo storitve urbanističnega načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **AT**: Samo storitve urbanističnega načrtovanja, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Inženirske storitve in **storitve integriranega inženiringa** (CPC 8672 in 8673)	PPS: V **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **AT**: Storitve načrtovanja samo, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HU**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **AT**: Storitve načrtovanja samo, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HU**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Zdravstvene (vključno s psihologi) in zobozdravstvene storitve (CPC 9312 in del 85201)	PPS: V **SE**: Jih ni. V **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **FR:** Preverjanje gospodarskih potreb, razen za psihologe, kjer: Brez obvez. V **AT**: Brez obvez, razen za psihologe in zobozdravstvene storitve, kjer: Preverjanje gospodarskih potreb. V **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Veterinarske storitve (CPC 932)	PPS: V **SE**: Jih ni. V **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Babiške storitve (del CPC 93191)	PPS: V **SE**: Jih ni. V **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Storitve medicinskih sester, fizioterapevtov in reševalnega osebja (del CPC 93191)	PPS: V **SE**: Jih ni. V **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Računalniške in sorodne storitve (CPC 84)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Brez. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** Jih ni. V **FI**: Brez, razen: Fizične osebe morajo dokazati, da imajo posebno znanje, ki je pomembno za opravljanje zadevne storitve. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK:** Preverjanje gospodarskih potreb. V **HR**: Brez obvez. **CAN**: Brez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Raziskovalne in razvojne storitve (CPC 851, 852, razen storitev psihologov[1], in 853)	PPS: **EU, razen v SE:** Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo[2]. **EU**, razen v **CZ, DK, SK:** Brez. V **CZ, DK, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez. NS: **EU, razen v SE:** Zahteva se sporazum o gostovanju z odobreno raziskovalno organizacijo[3]. **EU**, razen v **BE, CZ, DK, IT, SK:** Brez. V **BE, CZ, DK, IT, SK:** Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez.
Oglaševalske storitve (CPC 871)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

1 Del CPC 85201, ki je med zdravstvenimi in zobozdravstvenimi storitvami.

2 Za vse države članice Evropske unije, razen UK in DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005.

3 Za vse države članice Evropske unije, razen UK in DK, morata odobritev raziskovalne organizacije in sporazum o gostovanju izpolnjevati pogoje, določene v skladu z Direktivo 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Tržne raziskave in raziskave javnega mnenja (CPC 864)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **PT**: Brez, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. V **HU, LT**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **PT**: Brez, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. V **HU, LT**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve raziskav javnega mnenja (CPV 86402), kjer: Brez obvez. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve svetovanja pri upravljanju (CPC 865)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju (CPC 866)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **HU**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve na področju arbitraže in sprave (CPC 86602), kjer: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HU**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za storitve na področju arbitraže in sprave (CPC 86602), kjer: Brez obvez. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve tehničnega preskušanja in analiz (CPC 8676)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Sorodne znanstvene in tehnične posvetovalne storitve (CPC 8675)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DE**: Brez, razen za javno imenovane geodete, kjer: Brez obvez. V **FR:** Brez, razen za „geodetske“ storitve, povezane z ugotavljanjem lastninskih pravic in zemljiškim pravom, kjer: Brez obvez. V **BG**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Rudarstvo (CPC 883, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni.
Vzdrževanje in popravila plovil (del CPC 8868)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Brez. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Vzdrževanje in popravila železniške prevozne opreme (del CPC 8868)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Vzdrževanje in popravila motornih vozil, motornih koles, motornih sani in opreme za cestni prevoz (CPC 6112, 6122, del 8867 in del 8868)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Vzdrževanje in popravila letal in njihovih delov (del CPC 8868)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Vzdrževanje in popravila kovinskih izdelkov, (nepisarniških) strojev, (neprevozne in nepisarniške) opreme ter osebnih in gospodinjskih predmetov[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 in 8866)	PPS: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **FI**: Brez obvez, razen v okviru pogodbe o storitvah po prodaji ali zakupu, kjer: dolžina bivanja je omejena na šest mesecev; za vzdrževanje in popravila osebnih in gospodinjskih predmetov (CPC 633): Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje javnih služb, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

[1] Vzdrževanje in popravila pisarniških strojev in opreme, vključno z računalniki (CPC 845), so med računalniškimi storitvami.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905, razen uradnih ali certificiranih dejavnosti)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HR**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Telekomunikacijske storitve (CPC 7544, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK:** Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Poštne in kurirske storitve (CPC 751, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Gradbene in z njimi povezane inženirske storitve (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 in 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 in 517)	PPS: **EU**: Brez obvez, razen v **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** in **SE**. V **BE, DK, ES, NL, SE:** Jih ni. V **CZ**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **FR:** Brez obvez: razen za tehnike, kjer: delovno dovoljenje se izda za največ šest mesecev. Zahteva se skladnost s preverjanjem gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Pripravljalna dela na gradbišču (CPC 5111)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve visokošolskega izobraževanja (CPC 923)	PPS: **EU**, razen v **LU, SE:** Brez obvez. V **LU**: Brez obvez, razen za univerzitetne profesorje, kjer: Jih ni. V **SE**: Brez, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez. NS: **EU**, razen v SE: Brez obvez. V **SE**: Brez, razen za javno in zasebno financirane ponudnike izobraževalnih storitev z neko obliko državne podpore, kjer: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Kmetijstvo, lov in gozdarstvo (CPC 881, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: **EU**, razen v **BE, DE, DK, ES, FI, HR** in **SE**: Brez obvez. V **BE, DE, ES, HR, SE**: Brez. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **FI**: Brez obvez, razen za svetovalne in posvetovalne storitve v zvezi z gozdarstvom, kjer: Jih ni. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Okoljske storitve (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, del 94060, 9405, del 9406 in 9409)	PPS: V **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **HU**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HU**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Druge finančne storitve (samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **HU**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **HU**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Prevoz(CPC 71, 72, 73 in 74, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **BE**: Brez obvez. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **PL**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za zračni prevoz, kjer: Jih ni. V **BE**: Brez obvez. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Storitve turističnih agencij in organizatorjev potovanj (vključno z vodji potovanj[1]) (CPC 7471)	PPS: V **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: Jih ni. V **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. V **BE, IE**: Brez obvez, razen za vodje potovanj, kjer: Jih ni. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.
Storitve turističnih vodnikov (CPC 7472)	PPS: V **SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **ES, HR, LT, PL, PT**: Brez obvez. **CAN**: Jih ni. NS: **EU**: Brez obvez. **CAN**: Brez obvez.

[1] Ponudniki storitev, katerih naloga je spremljati turistično skupino najmanj desetih fizičnih oseb, vendar pa niso vodniki po določenih lokacijah.

Sektor ali podsektor	Opis pridržkov
Proizvodnja (CPC 884 in 885, samo svetovalne in posvetovalne storitve)	PPS: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. V **DK**: Preverjanje gospodarskih potreb, razen za PPS pri bivanju, krajšem od treh mesecev. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez. NS: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: Jih ni. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: Preverjanje gospodarskih potreb. **CAN**: Brez, razen za vodstveno osebje, kjer: Brez obvez.

PRILOGA 10-F

DOGOVOR O ZAKONCIH OSEB, PREMEŠČENIH ZNOTRAJ PODJETJA

1. Kar zadeva države članice Evropske unije, za katere se uporablja obstoječa direktiva 2014/66/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav v okviru premestitev znotraj podjetja („direktiva ICT“), Evropska unija razširi enako pravico do začasnega vstopa in bivanja, kot je v skladu z direktivo ICT zagotovljena zakoncem oseb, premeščenih znotraj podjetja, na zakonce kanadskih državljanov, premeščenih znotraj podjetja v Evropsko unijo, in

2. Kanada na zakonce državljanov Evropske unije, premeščenih znotraj podjetja v Kanado, razširi enako obravnavo, kot je zagotovljena zakoncem kanadskih državljanov, ki so znotraj podjetja premeščeni v izvorno državo članico Evropske unije osebe, premeščene znotraj podjetja.

PRILOGA 11-A

SMERNICE ZA SPORAZUME O MEDSEBOJNEM PRIZNAVANJU

Uvod

Ta priloga vsebuje smernice, ki zagotavljajo praktično usmerjanje zaradi pospešitve pogajanj o sporazumih o medsebojnem priznavanju glede reguliranih poklicev. Te smernice niso zavezujoče in ne spreminjajo pravic in obveznosti, ki jih ima pogodbenica v skladu s tem sporazumom, ali ne vplivajo na te pravice in obveznosti.

Opredelitev pojmov

Za namene te priloge:

prilagoditveno obdobje pomeni obdobje opravljanja reguliranega poklica pod nadzorom v jurisdikciji gostiteljici, za katero je odgovoren usposobljena oseba in ki mu po možnosti sledi nadaljnje usposabljanje. To obdobje prakse pod nadzorom se oceni. Podrobna pravila, ki urejajo prilagoditveno obdobje in njegovo oceno ter poklicni status nadzorovane osebe, se po potrebi določijo v pravu jurisdikcije gostiteljice;

preskus poklicne usposobljenosti pomeni preskus, omejen na poklicno znanje prosilcev, ki ga izvedejo pristojni organi jurisdikcije gostiteljice, da bi ocenili sposobnost prosilcev za opravljanje reguliranega poklica v zadevni državi, in

obseg prakse pomeni dejavnost ali skupino dejavnosti, ki jih zajema regulirani poklic.

Oblika in vsebina sporazuma o medsebojnem priznavanju

V tem razdelku so opredeljene različne zadeve, ki jih je mogoče obravnavati s pogajanj, in če je tako dogovorjeno, vključiti v končne sporazume o medsebojnem priznavanju. Opisani so elementi, ki bi se lahko zahtevali od tujih strokovnjakov, ki želijo imeti koristi od sporazuma o medsebojnem priznavanju.

1. Udeleženci

Podpisniki sporazuma o medsebojnem priznavanju bi morali biti jasno navedeni.

2. Namen sporazuma o medsebojnem priznavanju

Namen sporazuma o medsebojnem priznavanju bi moral biti jasno naveden.

3. Področje uporabe sporazuma o medsebojnem priznavanju

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral jasno določati:

(a) področje uporabe sporazuma o medsebojnem priznavanju, kar zadeva posebne strokovne nazive in dejavnosti, ki jih zajema;

(b) kdo je upravičen do uporabe zadevnih strokovnih nazivov;

(c) ali mehanizem priznavanja temelji na formalnih kvalifikacijah, dovoljenju, pridobljenem v izvorni jurisdikciji, ali neki drugi zahtevi, in

(d) ali sporazum o medsebojnem priznavanju omogoča začasen ali trajen dostop do opravljanja zadevnega poklica.

4. Določbe o vzajemnem priznavanju

Sporazum o medsebojnem priznavanju jasno določa pogoje, ki morajo biti izpolnjeni za priznavanje kvalifikacij v posamezni jurisdikciji, in raven dogovorjene enakovrednosti.

Za poenostavitev in pospešitev priznavanja kvalifikacij bi bilo treba upoštevati naslednji postopek v štirih korakih.

Postopek za priznavanje kvalifikacij v štirih korakih

Prvi korak: Preverjanje enakovrednosti

Pogajalski subjekti bi morali preveriti splošno enakovrednost obsegov prakse ali kvalifikacij reguliranega poklica v svojih jurisdikcijah.

Preučitev kvalifikacij bi morala vključevati zbiranje vseh ustreznih informacij, ki se nanašajo na obseg pravic za opravljanje poklica v zvezi s pravno pristojnostjo za opravljanje ali kvalifikacijami, ki se v zadevnih jurisdikcijah zahtevajo za določen reguliran poklic.

Posledično pogajalski subjekti opredelijo:

(a) dejavnost ali skupino dejavnosti, ki jih zajema obseg pravic za opravljanje reguliranega poklica, in

(b) kvalifikacije, ki se zahtevajo v vsaki jurisdikciji. Te lahko vključujejo naslednje elemente:

(i) zahtevano minimalno stopnjo izobrazbe, na primer zahteve za vstop, trajanje študija in študijske predmete;

(ii) minimalno raven zahtevanih izkušenj, na primer kraj, trajanje in pogoje praktičnega usposabljanja ali opravljanje poklicne prakse pod nadzorom pred pridobitvijo dovoljenja ali okvir etičnih in disciplinskih standardov;

(iii) opravljene izpite, zlasti izpite iz strokovne usposobljenosti;

(iv) obseg, v katerem so kvalifikacije iz ene jurisdikcije priznane v drugi, in

(v) kvalifikacije, ki so jih ustrezni organi v vsaki jurisdikciji pripravljeni priznati, na primer z navedbo določenih izdanih diplom ali spričeval ali s sklicevanjem na določene minimalne zahteve, ki jih morajo potrditi ustrezni organi v izvorni jurisdikciji, vključno z vprašanjem, ali bi neka pridobljena stopnja kvalifikacij omogočila priznavanje nekaterih dejavnosti s področja opravljanja poklica, drugih pa ne (stopnja in trajanje izobraževanja, glavne izobraževalne usmeritve, splošni predmeti in področja).

Velja splošna enakovrednost med obsegom pravic za opravljanje ali kvalifikacijami reguliranega poklica, če glede tega med jurisdikcijama ni bistvenih razlik.

Drugi korak: Ocena bistvenih razlik

Bistvena razlika pri področju uporabe kvalifikacij, ki se zahtevajo za opravljanje reguliranega poklica, je v primeru:

(a) pomembnih razlik v bistvenem znanju ali

(b) bistvenih razlik med jurisdikcijami glede na trajanje ali vsebino usposabljanja.

Bistvena razlika v obsegu opravljanja poklica, če:

(a) ena ali več poklicnih dejavnosti ni del ustreznega poklica v izvorni jurisdikciji;

(b) so te dejavnosti del posebnega usposabljanja v jurisdikciji gostiteljici in

(c) usposabljanje za te dejavnosti v jurisdikciji gostiteljici zajema bistveno drugačne vsebine, kot jih zajema kvalifikacija prosilca.

Tretji korak: Izravnalni ukrepi

Če pogajalski subjekti ugotovijo, da je med jurisdikcijama bistvena razlika v obsegu pravic za opravljanje ali kvalifikacij, lahko za premostitev vrzeli določijo izravnalne ukrepe.

Izravnalni ukrep je med drugim lahko v obliki prilagoditvenega obdobja ali po potrebi preskusa poklicne usposobljenosti.

Izravnalni ukrepi bi morali biti sorazmerni bistveni razliki, ki jo želijo odpraviti. Pogajalski subjekti bi morali pred določitvijo izravnalnega ukrepa tudi oceniti vse praktične poklicne izkušnje, pridobljene v izvorni jurisdikciji, da bi ugotovili, ali zadoščajo za celotno ali delno odpravo bistvene razlike v obsegu pravic za opravljanje ali kvalifikacij med jurisdikcijama.

Četrti korak: Opredelitev pogojev za priznavanje

Po končani oceni splošne enakovrednosti obsegov pravic opravljanja ali kvalifikacij reguliranega poklica bi morali pogajalski subjekti v sporazumu o medsebojnem priznavanju opredeliti:

(a) pravno pristojnost, ki se zahteva za opravljanje reguliranega poklica;

(b) kvalifikacije za regulirani poklic;

(c) ali so potrebni izravnalni ukrepi;

(d) v kakšnem obsegu lahko poklicne izkušnje izravnajo bistvene razlike;

(e) opis morebitnega izravnalnega ukrepa, vključno z uporabo morebitnega prilagoditvenega obdobja ali preskusa poklicne usposobljenosti.

5. Mehanizmi za izvajanje

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral določati:

(a) pravila in postopke, ki se uporabijo za spremljanje in izvrševanje določb sporazuma;

(b) mehanizme za dialog in upravno sodelovanje med podpisnicama sporazuma o medsebojnem priznavanju in

(c) sredstva posameznih prosilcev za obravnavanje kakršnih koli zadev, ki izhajajo iz razlage ali izvajanja sporazuma o medsebojnem priznavanju.

Kot smernice za obravnavanje posameznih prosilcev bi moral sporazum o medsebojnem priznavanju vključevati podrobne informacije o:

(a) kontaktni točki za informacije o vseh vprašanjih, pomembnih za vlogo, na primer ime in naslov ustreznih organov, formalnosti o izdajanju dovoljenj, informacije o dodatnih zahtevah, ki morajo biti izpolnjene v jurisdikciji gostiteljici;

(b) trajanju postopkov za obdelavo vlog pri ustreznih organih jurisdikcije gostiteljice;

(c) dokumentaciji, ki jo morajo predložiti prosilci, in obliki, v kateri morajo to storiti;

(d) sprejemanju dokumentov in spričeval, izdanih v jurisdikciji gostiteljici v zvezi s kvalifikacijami in izdajanjem dovoljenj;

(e) postopkih za pritožbo ali revizijo pri ustreznih organih.

Sporazum o medsebojnem priznavanju bi moral vključevati tudi naslednje zaveze ustreznih organov:

(a) zahtevki v zvezi z zahtevami in postopki za izdajo dovoljenj in kvalifikacije bodo brez odlašanja obravnavani;

(b) prosilcem bo zagotovljen ustrezen čas za izpolnitev zahtev iz postopka za vložitev vloge in morebitne pritožbe ali revizije pri pristojnih organih;

(c) izpiti ali preskusi bodo organizirani precej pogosto;

(d) pristojbine za prosilce, ki želijo izkoristiti pogoje sporazuma o medsebojnem priznavanju, bodo sorazmerne stroškom, ki nastanejo jurisdikciji gostiteljici, in

(e) zagotovljene bodo informacije o morebitnih programih pomoči v jurisdikciji gostiteljici za praktično usposabljanje in zavezah jurisdikcije gostiteljice v tem okviru.

6. Izdajanje dovoljenj in druge določbe v jurisdikciji gostiteljici

Če je primerno, bi moral sporazum o medsebojnem priznavanju določati tudi načine in pogoje za pridobitev dovoljenja po ugotovitvi upravičenosti ter kaj prinaša dovoljenje, na primer dovoljenje in njegovo vsebino, članstvo v strokovnem organu, uporabo strokovnih ali akademskih nazivov. Vse zahteve za izdajanje dovoljenj, ki niso kvalifikacije, bi bilo treba pojasniti, vključno z zahtevami, ki se nanašajo na:

(a) lastni naslov pisarne, ohranjanje podjetja ali status rezidenta;

(b) jezikovno znanje;

(c) dokazilo o dobrem imenu;

(d) zavarovanje poklicne odgovornosti;

(e) skladnost z zahtevami jurisdikcije gostiteljice glede uporabe trgovskega imena ali imena podjetja in

(f) skladnost z etiko jurisdikcije gostiteljice, na primer neodvisnost in nekaznovanost.

Zaradi zagotovitve preglednosti bi moral sporazum o vzajemnem priznavanju vključevati naslednje podrobne informacije za vsako jurisdikcijo gostiteljico:

(a) ustrezno pravo, ki se uporabi, na primer glede disciplinskega ukrepa, finančne obveznosti ali odgovornosti;

(b) načela discipline in uveljavljanje poklicnih standardov, vključno z disciplinsko pristojnostjo in morebitnimi posledičnimi učinki na izvajanje poklicnih dejavnosti;

(c) načine za stalno preverjanje kompetenc ter

(d) merila in postopke za preklic registracije.

7. Revizija sporazuma o medsebojnem priznavanju

Če sporazum o medsebojnem priznavanju vsebuje pogoje, pod katerimi ga je mogoče revidirati ali preklicati, bi morale biti podrobnosti jasno navedene.

8. Preglednost

Pogodbenici bi morali:

(a) zagotoviti, da je besedilo sklenjenega sporazuma o medsebojnem priznavanju javno dostopno, in

(b) se medsebojno obvestiti o vseh spremembah kvalifikacij, ki bi lahko vplivale na uporabo ali izvajanje sporazuma o medsebojnem priznavanju. Če je mogoče, bi morala biti pogodbenici dana možnost, da poda pripombe glede sprememb druge pogodbenice.

PRILOGA 13-A

ČEZMEJNA TRGOVINA S FINANČNIMI STORITVAMI

Seznam za Kanado

Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve

1. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:

      (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in

      (ii) blago v mednarodnem tranzitu;

   (b) pozavarovanja in retrocesije;

   (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1, in

(d) posredovanja zavarovanja, na primer posredništva in zastopništva, pri zavarovanju tveganj v zvezi s storitvami iz pododstavkov (a) in (b).

Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja)

2. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, in

(b) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

Storitve upravljanja portfelja

3. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev ali trgovanje z njimi, kakor sta opredeljeni v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, v zvezi z zagotavljanjem naslednjih storitev za kolektivno naložbeno shemo, ki se nahaja na ozemlju Kanade:

(a) investicijsko svetovanje in

(b) storitve upravljanja portfelja, brez:

(i) storitev upravljanja pokojninskih skladov,

(ii) skrbniških storitev ali

(iii) izvršilnih storitev.

4. Za namene te zaveze upravljanje portfeljev pomeni upravljanje portfeljev v skladu s pooblastili strank po lastni presoji za vsako stranko posebej, pri čemer taki portfelji zajemajo enega ali več finančnih instrumentov.

5. Kolektivna naložbena shema pomeni naložbene sklade ali družbe za upravljanje skladov, urejene ali registrirane v skladu z ustreznimi zakoni in drugimi predpisi o vrednostnih papirjih. Ne glede na odstavek 3 lahko Kanada zahteva, naj kolektivna naložbena shema, ki se nahaja v Kanadi, ohrani končno odgovornost za upravljanje kolektivne naložbene sheme ali skladov, ki jih upravlja.

6. Pridržki za neskladne ukrepe, ki jih je Kanada določila na svojem seznamu v Prilogi III, ne veljajo za odstavke 3 do 5.

Seznam Evropske unije
(ki se uporablja za vse države članice Evropske unije, če ni navedeno drugače)

Zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve

1. Razen v **CY, EE, LV, LT, MT** in **PL**[1] se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor so opredeljene v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:

      (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in

      (ii) blago v mednarodnem tranzitu;

   (b) pozavarovanja in retrocesije;

   (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1. in

   (d) posredovanja zavarovanja, na primer posredništva in zastopništva, pri zavarovanju tveganj v zvezi s storitvami iz pododstavkov (a) in (b).

[1] Kratice, uporabljene v tej prilogi, so opredeljene v odstavku 8 uvodne opombe k Prilogi I (Pridržki za obstoječe ukrepe in zaveze za liberalizacijo).

2. Za **CY** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) storitev neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem) za zavarovanje tveganj, ki se nanaša na:

      (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in

      (ii) blago v mednarodnem tranzitu;

   (b) posredovanja v zavarovalništvu;

   (c) pozavarovanja in retrocesije; in

   (d) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.

3. Za **EE** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) neposrednega zavarovanja (vključno s sozavarovanjem);

   (b) pozavarovanja in retrocesije;

   (c) posredovanja v zavarovalništvu; in

   (d) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.

4. Za **LV** in **LT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:

      (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in

      (ii) blago v mednarodnem tranzitu;

   (b) pozavarovanja in retrocesije; in

   (c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.

5. Za **MT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na:

      (i) pomorski prevoz, komercialni letalski prevoz ter izstreljevanje vesoljskih plovil in tovora, vključno s sateliti, pri čemer tako zavarovanje zajema: blago, ki se prevaža, vozilo, ki prevaža blago, ali odgovornost, ki izhaja iz tega prevoza, in

      (ii) blago v mednarodnem tranzitu;

   (b) pozavarovanja in retrocesije; in

(c) pomožnih zavarovalnih storitev, kot so opisane v pododstavku (iv) opredelitve pojma zavarovalniške in z zavarovanjem povezane storitve v členu 13.1.

6. Za **PL** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) zavarovanja tveganj, ki se nanaša na blago v mednarodni trgovini, ter

(b) pozavarovanja in retrocesije tveganj, ki se nanašata na blago v mednarodni trgovini.

Bančne in druge finančne storitve (razen zavarovalniških in z zavarovanjem povezanih storitev)

7. Razen v **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI** in **RO** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(b) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

8. Za **BE** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1.

9. Za **CY** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) trgovanja s prenosljivimi vrednostnimi papirji za lastni račun ali za račun strank, in sicer na borzi, trgu OTC ali drugače;

   (b) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

   (c) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

10. Za **EE** in **LT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

   (a) sprejemanja vlog;

   (b) posojanja vseh vrst;

   (c) finančnega zakupa;

   (d) vseh storitev plačilnega prometa in prenosa denarja;

   (e) jamstev in obveznosti;

   (f) trgovanja za lastni račun ali za račun strank na borzi ali trgu OTC;

(g) sodelovanja pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in vlaganjem (javnim ali zasebnim) prek agenta ter opravljanjem storitev, povezanih s takšnimi izdajami;

(h) denarnoposredniških poslov;

(i) upravljanja premoženja, na primer upravljanja denarnih sredstev ali portfeljev, vseh oblik upravljanja kolektivnih naložb, upravljanja pokojninskih skladov, depotnih storitev in storitev skrbniških skladov;

(j) storitve v zvezi s poravnavami in obračuni finančnih sredstev, vključno z vrednostnimi papirji, izvedenimi produkti in drugimi prenosnimi vrednostnimi papirji;

(k) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(l) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

11. Za **LV** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) sodelovanja pri izdaji vseh vrst vrednostnih papirjev, vključno z vpisom primarne izdaje vrednostnih papirjev in vlaganjem (javnim ali zasebnim) prek agenta ter opravljanjem storitev, povezanih s takšnimi izdajami;

(b) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(c) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

12. Za **MT** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) sprejemanja vlog;

(b) posojanja vseh vrst;

(c) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(d) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

13. Za **RO** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) sprejemanja vlog;

(b) posojanja vseh vrst;

(c) jamstev in obveznosti;

(d) denarnoposredniških poslov;

(e) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(f) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

14. Za **SI** se člen 13.7.1 uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, glede:

(a) posojanja vseh vrst;

(b) sprejemanja jamstev in obveznosti od tujih kreditnih ustanov s strani domačih pravnih subjektov in samostojnih podjetnikov;

(c) zagotavljanja in posredovanja finančnih informacij ter obdelave finančnih podatkov in povezane programske opreme, kakor so opisani v pododstavku (xi) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, ter

(d) svetovalnih in drugih pomožnih finančnih storitev, ki se nanašajo na bančne in druge finančne storitve, kakor so opisane v pododstavku (xii) opredelitve pojma bančne in druge finančne storitve (razen zavarovanja) v členu 13.1, vendar brez posredništva, kakor je opisano v navedenem pododstavku.

Storitve upravljanja portfelja

15. Člen 13.7.1 se uporablja za čezmejno zagotavljanje finančnih storitev, kakor je opredeljeno v pododstavku (a) opredelitve pojma čezmejno zagotavljanje finančnih storitev v členu 13.1, v zvezi s storitvami upravljanja portfelja za poklicno stranko Evropske unije, ki se nahaja v Evropski uniji, s strani kanadske finančne ustanove s sedežem v Kanadi po štiriletnem prehodnem obdobju od začetka veljavnosti tega sporazuma. Za večjo jasnost je treba pojasniti, da je ta obveznost predmet bonitetnega regulativnega režima Evropske unije, vključno z ocenjevanjem enakovrednosti[1];

16. Za namene te obveznosti:

    (a) upravljanje portfelja pomeni upravljanje portfeljev v skladu s pooblastili strank po lastni presoji za vsako stranko posebej, kadar taki portfelji zajemajo enega ali več finančnih instrumentov;

    (b) storitve upravljanja portfelja ne vključujejo:

        (i) storitev upravljanja pokojninskih skladov,

        (ii) skrbniških storitev ali

        (ii) izvršilnih storitev ter

    (c) v Evropski uniji so poklicne stranke tiste, ki so opredeljene v točki 1(e) razdelka I Priloge II k Direktivi 2004/39/ES z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov.

[1] To pomeni, da mora najprej Evropska komisija sprejeti sklep o enakovrednosti v zvezi z upravljanjem portfelja in kanadska finančna institucija izpolniti druge bonitetne zahteve Evropske unije, nato pa lahko ta finančna institucija zagotavlja storitve upravljanja portfelja po lastni presoji za poklicno stranko v Evropski uniji, ne da bi imela sedež v Evropski uniji. Poleg tega ukrepi držav članic Evropske unije, ki omejujejo ali prepovedujejo čezmejno upravljanje portfelja, vključno s pridržki na njenih seznamih v prilogah I in II, za to obveznost ne veljajo več.

PRILOGA 13-B

DOGOVOR O UPORABI ČLENA 13.16.1 IN 13.21

Pogodbenici priznavata, da bonitetni ukrepi krepijo domače finančne sisteme, spodbujajo preudarne, učinkovite in zanesljive institucije, trge in infrastrukturo ter krepijo mednarodno finančno stabilnost, tako da spodbujajo posojilne in naložbene odločitve, sprejete na podlagi boljših informacij, izboljšujejo celovitost trga ter zmanjšujejo tveganja za finančne težave in širjenje negativnih učinkov.

Zato sta se pogodbenici dogovorili za bonitetne izjeme v členu 13.16.1, ki jima omogočajo, da sprejmeta ali ohranjata ukrepe zaradi bonitetnih razlogov, Odboru za finančne storitve, ustanovljenemu v skladu s členom 26.2.1(f), pa sta dodelili vlogo pri odločanju, ali bonitetne izjeme veljajo pri naložbenih sporih pri finančnih storitvah v skladu s členom 13.21, in če veljajo, v kolikšnem obsegu.

Postopek v zvezi s členom 13.21

1. Odbor za finančne storitve v skladu s svojo vlogo v naložbenih sporih iz člena 13.21 odloči, ali je bonitetna izjema veljavna obramba proti zahtevku, in če je, v kolikšnem obsegu.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta ravnali v dobri veri. Vsaka pogodbenica predstavi svoje stališče Odboru za finančne naložbe v 60 dneh po predložitvi zadeve Odboru za finančne naložbe.

3. Če pogodbenica, ki ni sprožila spora, v 60-dnevnem obdobju iz odstavka 2 obvesti Odbor za finančne storitve, da je v zvezi s to zadevo začela notranji postopek ugotavljanja, se obdobje iz odstavka 2 prekine, dokler zadevna stranka Odbora za finančne storitve ne obvesti o svojem stališču. Prekinitev, ki je daljša od šestih mesecev, velja za kršitev ravnanja v dobri veri.

4. Če nasprotna stran ne predstavi svojega stališča Odboru za finančne storitve v obdobju iz odstavka 2, prekinitev rokov ali postopkov v skladu z členom 13.21.3 ne velja več in vlagatelj lahko nadaljuje s svojim zahtevkom.

5. Če Odbor za finančne storitve v 60 dneh ne more sprejeti odločitve o skupni ugotovitvi v zvezi z določenim sporom med vlagateljem in državo glede bonitetnega ukrepa, predloži zadevo Skupnemu odboru CETA[1]. To 60-dnevno obdobje začne teči od trenutka, ko Odbor za finančne storitve prejme stališča pogodbenic v skladu z odstavkom 2.

6. Skupna ugotovitev Odbora za finančne storitve ali Skupnega odbora CETA je za tribunal zavezujoča samo v zadevnem sporu. Ne pomeni zavezujočega precedensa za pogodbenici glede obsega in uporabe bonitetne izjeme ali drugih pogojev tega sporazuma.

7. Če Skupni odbor CETA ne doseže dogovora v treh mesecih po tem, ko mu je Odbor za finančne storitve predložil zadevo v skladu z odstavkom 5, vsaka pogodbenica da svoje stališče na voljo tribunalu, ki razsoja o zadevnem sporu, če Skupni odbor CETA ne odloči drugače. Tribunal pri sprejemanju odločitve upošteva ta zapis.

Načela na visoki ravni

8. Pogodbenici se strinjata, da bi se morali pogodbenici in tribunali pri uporabi člena 13.16.1 ravnati po naslednjih načelih, ki niso izčrpna:

   (a) pogodbenica lahko določi svojo ustrezno raven bonitetne ureditve. Podrobneje, pogodbenica lahko določi in izvrši ukrepe, ki zagotavljajo višjo stopnjo bonitetne zaščite, kot so določeni v skupnih mednarodnih bonitetnih zavezah;

   (b) zadevni premisleki pri ugotavljanju, ali ukrep izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, vključujejo vprašanje, v kolikšni meri se ukrep lahko zahteva zaradi nujnosti položaja in katere informacije so bile na voljo pogodbenici, ko je bil ukrep sprejet;

[1] Vsaka pogodbenica zagotovi, da njeno zastopstvo v Skupnem odboru CETA v ta namen vključuje organe za finančne storitve.

(c) glede na visoko specializirano naravo bonitetne ureditve tisti, ki uporabljajo ta načela, kar najbolj spoštujejo predpise in prakse v zadevnih jurisdikcijah pogodbenic ter odločitve in dejanske ugotovitve, vključno z ocenami tveganj, ki so jih izvedli finančni regulativni organi;

(d) (i) razen v primeru iz pododstavka (ii) za ukrep velja, da izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, če:

(A) ima bonitetni cilj in

(B) glede na svoj namen ni tako strog, da je očitno nesorazmeren za dosego svojega cilja, in

(ii) ukrep, ki sicer izpolnjuje zahteve iz pododstavka (i), ne izpolnjuje zahtev iz člena 13.16.1, če gre za prikrito omejevanje tujih naložb ali samovoljno ali neutemeljeno diskriminacijo vlagateljev v podobnih položajih;

(e) če se ukrep ne uporablja na način, ki bi pomenil sredstvo za samovoljno ali neutemeljeno diskriminacijo vlagateljev v podobnih položajih ali prikrito omejevanje tujih naložb, zanj velja, da izpolnjuje zahteve iz člena 13.16.1, če:

(i) je skladen z mednarodnimi bonitetnimi zavezami, ki so skupne pogodbenicama;

(ii) si prizadeva za reševanje finančne institucije, ki ni več ali verjetno ne bo več sposobna preživeti;

(iii) si prizadeva za okrevanje finančne institucije ali uprave finančne institucije, ki je v težavah, ali

(iv) si prizadeva za ohranitev ali ponovno vzpostavitev finančne stabilnosti kot odziv na finančno krizo po vsem sistemu.

Redni pregled

9. Odbor za finančne storitve lahko ob soglasju obeh pogodbenic ta dogovor kadar koli spremeni. Pregleda ga najmanj vsaki dve leti.

   Glede na to lahko Odbor za finančne storitve razvije skupni dogovor o uporabi člena 13.16.1 na podlagi dialoga in razprav v Odboru v zvezi z določenimi spori in ob upoštevanju mednarodnih bonitetnih zavez, ki so skupne pogodbenicama.

PRILOGA 13-C

DOGOVOR O DIALOGU O UREDITVI SEKTORJA FINANČNIH STORITEV

Pogodbenici znova potrjujeta svojo zavezo za krepitev finančne stabilnosti. Dialog o ureditvi sektorja finančnih storitev v okviru Odbora za finančne storitve temelji na načelih in bonitetnih standardih, dogovorjenih na večstranski ravni. Pogodbenici si prizadevata razprave osredotočiti na vprašanja, ki imajo čezmejni učinek, kot so čezmejno trgovanje z vrednostnimi papirji (vključno z možnostjo prevzemanja nadaljnjih zavez glede upravljanja portfeljev), ustrezni okviri za krite obveznice in zahteve glede zavarovalnega kritja v pozavarovanju, ter razpravljati o vprašanjih, povezanih s poslovanjem podružnic.